



REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS



REGLAMENTO DEPORTIVO SPORTING REGULATIONS ESP-ENG

2023

	ÍNDICE	INDEX
ART. 1	ORGANIZACIÓN	ORGANIZATION
ART. 2	OBLIGACIONES Y CONDICIONES GENERALES	OBLIGATIONS AND GENERAL CONDITIONS
ART. 3	ASPIRANTES Y LICENCIAS	CANDIDATES AND LICENCES
ART. 4	VEHÍCULOS ADMITIDOS	ELIGIBLE CARS
ART. 5	INSCRIPCIONES	APPLICATIONS
ART. 6	NÚMERO DE VEHÍCULOS ADMITIDOS	NUMBER OF ELEGIBLE CARS
ART. 7	PRUEBAS PUNTUABLES	SCORING EVENTS
ART. 8	DISTANCIA A RECORRER	RACING DISTANCE
ART. 9	NÚMEROS DE COMPETICIÓN-NOMBRES – PUBLICIDAD OBLIGATORIA -PASES	RACING NUMBERS-NAMES-MANDATORY ADVERTISING-PASSES
ART. 10	TELEMETRÍA-RADIOS-CRONOMETRAJE	TELEMETRY-RADIOS-TIMEKEEPING
ART. 11	VERIFICACIONES-NEUMÁTICOS-CARBURANTE-PESO-ALTURA MÍNIMA	SCRUTINEERINGS-TYRES-FUEL-WEIGHT-RIDE HEIGHT
ART. 12	DISCIPLINA GENERAL EN Paddock – BOXES – PIT LANE – USO DE LAS INSTALACIONES	GENERAL DISCIPLINE IN Paddock – BOXES – PIT LANE AND USE OF THE FACILITIES
ART. 13	DISCIPLINA GENERAL DE SEGURIDAD	GENERAL SAFETY DISCIPLINE
ART. 14	PIT LANE Y ASISTENCIA EN BOXES	PIT LANE AND ASSISTANCE AT BOXES
ART. 15	BRIEFING	BRIEFING
ART. 16	ENTRENAMIENTOS (Privados-Libres-Oficiales Cronometrados –Warm Up)	PRACTICE (Private –Free- Qualifying-Warm Up)
ART. 17	PARRILLA DE SALIDA - CARRERAS	STARTING GRID - RACES
ART. 18	PROCEDIMIENTO DE SALIDA	STARTING PROCEDURE
ART. 19	NEUTRALIZACIÓN DE LA CARRERA MEDIANTE UN SAFETY CAR	RACE NEUTRALISATION WITH SAFETY CAR
ART. 20	SUSPENSIÓN DE LA CARRERA	SUSPENDING A RACE
ART. 21	REANUDACIÓN DE LA CARRERA	RESUMING A RACE
ART. 22	LLEGADA	FINISH
ART. 23	PARQUE CERRADO	PARC FERME
ART. 24	CLASIFICACIÓN	CLASSIFICATION
ART. 25	TROFEOS	TROPHIES
ART. 26	EQUILIBRIO DE PRESTACIONES, FÓRMULA DEL PESO DE COMPENSACIÓN Y LASTRE	BALANCE OF PERFORMANCE, COMPENSATION WEIGHT FORMULA AND BALLAST
ART. 27	PUNTUACIÓN-RESULTADOS A RETENER-TROFEOS Y PREMIOS	SCORING -RESULTS –TROPHIES AND AWARDS
ART. 28	CÁMARAS ON BOARD	ON BOARD CAMERAS
ART. 29	LIMITACIÓN DEL NÚMERO DE MOTORES DURANTE LA TEMPORADA	LIMITATION OF THE NUMBER OF ENGINES DURING THE SEASON
ART. 30	LIMITACIÓN DEL NÚMERO DE TURBOS DURANTE LA TEMPORADA	LIMITATION OF THE NUMBER OF TURBOS DURING THE SEASON



REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

ART. 31	ESTABILIDAD DEL REGLAMENTO	STABILITY OF THE REGULATIONS
ART.32	APLICACIÓN E INTERPRETACIÓN DEL REGLAMENTO	APPLICATION AND INTERPRETATION OF THE REGULATIONS
ART. 33	RECLAMACIONES Y APELACIONES	PROTESTS AND APPEALS
ANEXO 1: PENALIZACIONES		APPENDIX 1: PENALTIES



REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

ART	VERSION EN ESPAÑOL	ENGLISH VERSION
1	ORGANIZACIÓN	ORGANIZATION
1.1	<p>La Real Federación Española de Automovilismo (RFEDA) Rivazza Branding, con la aprobación de la Real Federación Española de Automovilismo (RFEDA), organiza para la temporada 2023, el TCR Spain.</p> <p>De este Campeonato se derivan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Campeonato de España de TCR Spain para pilotos - Campeonato de España de Marcas de TCR Spain (*) - Trofeo de España Junior de TCR Spain (**) - Trofeo DSG Spain (***) <p>(*) Para constituirse el Campeonato correspondiente deberán inscribirse un mínimo de 2 Marcas.</p> <p>(**) Para constituirse el Trofeo correspondiente deberán inscribirse un mínimo de 2 pilotos Junior.</p> <p>(***) Para constituirse el Trofeo correspondiente deberán inscribirse un mínimo de 6 Vehículos DSG.</p>	<p>The Real Federación Española de Automovilismo (RFEDA) Rivazza Branding with the approval of the Real Federación Española de Automovilismo (RFEDA), is organising the TCR Spain for the 2023 season.</p> <p>The Championship includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - TCR Spain Spanish Championship for drivers - TCR Spain Spanish Championship for Car Brands(*) - TCR Spain Spanish Trophy for Junior drivers (**) - DSG Spain Trophy (***) <p>(*) For the Championship to be awarded, a minimum of 2 Car Brands must register.</p> <p>(**) For the Trophy to be awarded, a minimum of 2 Junior drivers must register.</p> <p>(***) For the Trophy to be awarded, a minimum of 6 DSG Cars must register.</p>
1.2	<ul style="list-style-type: none"> - Trofeo de España de Concursante Colectivo Equipos de TCR Spain - Trofeo de España de Pilotos Femeninos de TCR Spain (*) <p>(*) Para constituirse el Trofeo correspondiente deberán inscribirse un mínimo de 2 3 pilotos Femeninos</p> <p>El Comité Organizador del TCR Spain 2023 estará formado por</p>	<ul style="list-style-type: none"> - TCR Spain Spanish Trophy for Collective Competitor - TCR Spain Spanish Trophy for Female Drivers (*) <p>(*) For the Trophy to be awarded, a minimum of 2 3 Female drivers must register.</p> <p>The Organising Committee of the TCR Spain 2023 will be formed by:</p>
1.3	<p>Presidente: Gabriel Alonso Vocales: Francesc Gutiérrez María Lanzón Guillem Pérez</p> <p>Oficiales: La RFEDA nombrará –al menos- los siguientes oficiales:</p>	<p>President: Gabriel Alonso Members: Francesc Gutiérrez María Lanzón Guillem Pérez</p> <p>Officials: The RFEDA will appoint at least the following officials:</p>
1.4	<ul style="list-style-type: none"> - Presidente del Colegio de Comisarios Deportivos. - Director de Prueba. - Delegado Técnico - Adjunto al Delegado Técnico 	<ul style="list-style-type: none"> - President of the Panel of Stewards. - Race Director. - Technical Delegate - Deputy Technical Delegate
2	OBLIGACIONES Y CONDICIONES GENERALES	OBLIGATIONS AND GENERAL CONDITIONS
	<p>Todos los concursantes y pilotos participantes en el Campeonato se inscriben en nombre propio y, en su caso, en el de las personas que formen parte de sus equipos, debiendo observar –por orden de prelación– las siguientes disposiciones:</p>	<p>All competitors and drivers participating in the Championship register in their own name and, where applicable, in the name of the persons in their teams. They must also observe –in order of precedence– the following provisions:</p>
2.1	<ul style="list-style-type: none"> -Prescripciones Comunes de Campeonatos, Copas, Trofeos y Challenges de España (PCCCTCE) -El Reglamento Deportivo de los Campeonatos, Copas, Trofeos y Challenges de España de Velocidad en Circuito (RDVC). -Los Reglamentos Deportivos y Técnicos del Certamen. -Cualquier otro Reglamento aplicable. 	<ul style="list-style-type: none"> -Common Prescriptions for Spanish Championships, Cups, Trophies and Challenges (PCCCTCE) -The Sporting Regulations of Spanish Championships, Cups, Trophies and Challenges held on permanent tracks (RDVC). -The Sporting and Technical Regulations of the Competition. -Any other applicable regulation.
2.2	<p>El Código Deportivo Internacional (CDI) será de aplicación –con carácter prioritario– en los aspectos generales de procedimiento, reclamación y apelación.</p>	<p>The International Sporting Code (ISC) will apply –as a matter of priority– to the general matters of procedure, protests and appeals.</p>
2.3	<p>Es responsabilidad de los concursantes asegurar que las personas afectadas por su inscripción respeten todas las</p>	<p>Competitors are responsible for ensuring that the persons affected by their registration comply with all</p>

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

disposiciones del CDI, así como de los demás provisions of the ISC and other applicable regulations. Reglamentos aplicables.

- 2.4** Si un concursante no puede estar presente en la competición, debe designar a su representante por escrito. El piloto, durante toda la carrera, es responsable del vehículo, debiendo asegurarse de que todas las disposiciones sean respetadas durante toda la prueba. Esta responsabilidad es al mismo tiempo individual y solidario con la del concursante.
- 2.5** Los concursantes deben asegurar que sus vehículos cumplen las condiciones de conformidad y seguridad durante toda la duración de los entrenamientos y de la carrera.
- 2.6** En cada competición de una misma prueba, un piloto no podrá utilizar en ningún caso más de un vehículo. No están autorizados los vehículos de reserva. Los Comisarios Técnicos podrán identificar los vehículos durante las verificaciones técnicas para garantizar el cumplimiento de esta norma.
- 2.7** Las sanciones por el incumplimiento de la normativa aplicable en el presente Reglamento vienen recogidas en el Anexo 1 del mismo.
- 2.8** Todos los casos no previstos en el presente Reglamento o en el RDVC, así como las dudas que pudieran derivarse de su interpretación, serán resueltos por el Comité Organizador o por el Colegio de Comisarios Deportivos de la Prueba de este certamen.
- 2.9** Todos los participantes estarán obligados a conocer este Reglamento, debiendo respetar su contenido, y no pudiendo, por tanto, alegar ignorancia de este.
- 2.10** El Comité Organizador no se hace responsable de las decisiones que puedan tomar los Oficiales de las pruebas, siendo éstos, los únicos que pueden aplicar los reglamentos en cada caso.
- 2.11** Toda la información relevante de las competiciones será publicada en la **APP SPORTITY**, que hará a su vez funciones de Tablón Oficial de Avisos

If a competitor is unable to be present at the competition, he/she must name his/her representative in writing. Throughout the race, the driver is responsible for the car and must ensure that all provisions are complied with throughout the event. This responsibility is both individual and joint and several with that of the competitor.

Competitors must ensure that their cars comply with conditions regarding conformity and safety for the entire duration of the practice sessions and the race.

A driver may not use more than one car in each competition of the same event. Reserve cars are not allowed. The Scrutineers may identify cars during technical scrutineerings to ensure compliance with this rule.

Penalties for non-compliance with the rules applicable in this Regulation are set out in Appendix 1 hereto.

All cases not provided for in these Regulations or in the RDVC, as well as any doubts arising from their interpretation, will be resolved by the Organising Committee or by the Panel of Stewards of the Event of this competition.

All participants must be familiar with these Regulations, must observe their content and may not, therefore, claim ignorance thereof.

The Organising Committee declines all liability for the decisions taken by the officials of the events, who are the only parties with power to apply the regulations in each case.

All the relevant information from the competitions will be posted at the **APP SPORTITY**, being at the same time the Official Notice Board.

3 ASPIRANTES Y LICENCIAS

CANDIDATES AND LICENCES

El TCR Spain es un Certamen de carácter nacional y está reservado a pilotos de cualquier nacionalidad, provistos de la licencia de piloto definida en las PCCCTCE, con validez para el año en curso

The TCR Spain is a national competition and is reserved for drivers of any nationality with a driver's licence as defined in the PCCCTCE, valid for the current year.

3.1

TCR Spain 2023			
TIPO DE LICENCIA /PERMISOS	DEF	APLICACIÓN Y DURACIÓN	OBSERVACIONES
INTERNACIONAL	ITA, ITB, ITC-C / ITC-CH / ITD-C / ITD-H	TEMPORADA A NIVEL NACIONAL HASTA 31/12/2023	PUNTUACIÓN Y BLOQUEO
PILOTO GRADO A	PA		
PILOTO GRADO A CIRCUITOS	PA/C		
PERMISO DE UN SOLO EVENTO PILOTO	PPA	UN SOLO EVENTO A NIVEL NACIONAL	NO PUNTUACIÓN NI BLOQUEO

TCR Spain 2023			
TYPE OF LICENCE / PERMISSIONS	DEF	APPLICATION AND VALIDITY	REMARKS
INTERNATIONAL	ITA, ITB, ITC-C / ITC-CH / ITD-C / ITD-H	SEASON AT NATIONAL LEVEL UNTILL 31/12/2023	SCORING AND BLOCKING
DRIVER GRADE A	PA		
CIRCUIT DRIVER GRADE A	PA/C		
DRIVER ONE EVENT PERMISSION	PPA	ON EVENT AT NATIONAL LEVEL	NOT SCORING NOR BLOCKING

Los deportistas en posesión de licencias expedidas por otra ADN reconocida por la FIA podrán participar – puntuando y bloqueando – siempre que las mismas sean válidas en su país para la categoría y/o modalidad convocada y que cumplan los requisitos establecidos por la FIA y la RFEDA, incluyendo la preceptiva autorización de la ADN de origen.

Licence-holders in possession of licences issued by another FIA-recognised ASN may participate –scoring and blocking– provided that they are valid in their country for the category and/or modality in question and they comply with the requirements set forth by the FIA and the RFEDA, including the mandatory authorisation of the ASN of origin.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

3.2 No estará admitida la participación de Equipos Oficiales. Official teams will not be allowed to participate.

4 VEHÍCULOS ADMITIDOS

ELIGIBLE CARS

4.1 Los vehículos admitidos en el TCR Spain están definidos en el Reglamento Técnico del certamen.

The cars admitted to the TCR Spain are defined in the Technical Regulations of the competition.

4.2 Un vehículo que participe en una competición del TCR Spain, no podrá ser inscrito en otra Competición que se celebre el mismo fin de semana.

A car participating in a TCR Spain competition may not be entered in another competition taking place on the same weekend.

5 INSCRIPCIONES

APPLICATIONS

Todos los concursantes y pilotos, cuyas solicitudes de inscripción sean admitidas, se comprometen a respetar los reglamentos aplicables para este certamen.

All competitors and drivers whose registration applications are accepted undertake to comply with the regulations applicable to this competition.

5.1 **Las inscripciones deben de realizarse en:**
<https://spain.tcr-series.com/inscripciones-1>

Registrations must be completed in:
<https://spain.tcr-series.com/inscripciones-1>

INSCRIPCIONES AL CAMPEONATO

El importe de la inscripción, que da derecho a participar en todas las pruebas del TCR Spain, se establece en:

- **6.500 € 8.000**
- **DSG: 5.000 €**

La inscripción también incluye:

- Boxes, según disponibilidad de cada Circuito

Las inscripciones deberán ir acompañadas de:

- Fotografía del piloto tamaño carnet
- Fotocopia del DNI, IAE o CIF (si procede).
- Licencias de piloto y concursante (si procede)
- Fotografía digital en vista lateral del vehículo de competición

5.2

REGISTRATIONS FOR THE CHAMPIONSHIP

The registration fee carries the right to participate in all the events of the TCR Spain and is set at:

- **6.500 € 8.000**
- **DSG: 5.000 €**

Registration also includes:

- Boxes, depending on the availability of each circuit

Entries must be sent with the following:

- Passport-size photograph of the driver
- Photocopy of DNI, IAE or CIF (where applicable).
- Driver's and competitor's licences (where applicable)
- Side-view digital photograph of the racing car

PLAZO DE INSCRIPCIÓN

El plazo de inscripción a toda la temporada se cerrará a las 14:00 horas, del ~~viernes 2 de junio de 2023~~, ~~8 de abril de 2022~~.

REGISTRATION PERIOD

The entries deadline for the complete season will be fixed at 14:00 hours on ~~Friday June 2nd~~, ~~Friday April 8th~~.

INSCRIPCIONES OCASIONALES

El precio de inscripción para los equipos que se inscriban en una o varias pruebas, será de **1.800 €** por prueba (**1.500 € DSG**)

La inscripción también incluye:

- Boxes, según disponibilidad de cada Circuito

5.3

Las inscripciones deberán ir acompañadas de:

- Fotografía del piloto tamaño carnet
- Fotocopia del DNI, IAE o CIF (si procede).
- Licencias de piloto y concursante (si procede)
- Fotografía digital en vista lateral del vehículo de competición

ONE-EVENT REGISTRATIONS

The entry fee for teams registering for one or more events will be **€1.800 €** per event (**1.500 € DSG**)

Registration also includes:

- Boxes, depending on the availability of each circuit.

Entries must be sent with the following:

- Passport-size photograph of the driver
- Photocopy of DNI, IAE or CIF (where applicable).
- Driver's and competitor's licences (where applicable)
- Side-view digital photograph of the racing car

5.4 PLAZO DE INSCRIPCIÓN

REGISTRATION PERIOD

5.4.1 El plazo de cierre de inscripciones a cada prueba queda establecido a las 14.00 h del viernes de la semana

The closing date for entries for each event is set at 14:00 on the Friday of the week before the week in

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

previa a la de la celebración de la misma.

which the event is to be held.

Pasado el plazo de inscripción, el equipo podrá reemplazar al piloto o vehículo antes del inicio de la entrega de documentación. Todos estos cambios, deberán contar con la aprobación del Comité Organizador y/o del Colegio de Comisarios Deportivos. Asimismo, se permitirá el cambio de concursante dentro de los plazos anteriormente citados previa autorización por parte de la RFEDA.

After the registration period, the team may replace the driver or car before the start of the Sporting Checks. All such changes must be approved by Organizing Committee and/or the Panel of Stewards. Likewise, the change of the competitor will be allowed within the aforementioned periods, with prior authorization from the RFEDA.

5.4.2

Una vez finalizada la entrega de documentación, se publicará la lista definitiva de inscritos de la prueba, que será aprobada por los Comisarios Deportivos.

Once the Sporting Checks are finished, the final list of entrants for the event will be published and approved by the Stewards.

5.5

El Comité Organizador podrá rehusar una inscripción en conformidad a lo establecido en el Artículo 3.14 del CDI.

The Organising Committee may refuse entry in accordance with Article 3.14 of the ISC.

6

NÚMERO DE VEHÍCULOS ADMITIDOS

NUMBER OF ELEGIBLE CARS

6.1

El número máximo de vehículos autorizados a tomar la salida en entrenamientos oficiales y carreras será conforme a la normativa establecida en el artículo 6 del RDVC y definido en el Reglamento Particular de la Prueba.

The maximum number of cars authorised to start in official practice sessions and races will be as provided in the regulations set out in article 6 of the RDVC and defined at the Supplementary Regulations of the event.

6.2

En el supuesto de superarse el número de vehículos autorizados, se confeccionará una lista de reservas según el criterio que entienda oportuno el Comité Organizador del Campeonato.

If the number of authorised cars is exceeded, a list of reserves will be drawn up according to the criteria considered appropriate by the Championship Organising Committee.

7

PRUEBAS PUNTUABLES

SCORING EVENTS

El número de pruebas puntuables del TCR Spain será de ~~CINCO (5)~~ CUATRO (4). En cada prueba se celebrarán ~~TRES (3)~~ DOS (2) carreras, por lo que el número total de carreras será de ~~QUINCE (15)~~ OCHO (8).

The number of scoring events of the TCR Spain will be ~~FIVE (5)~~ FOUR (4). Each event will include ~~THREE (3)~~ TWO (2) races. Therefore, there will be a total of ~~FIFTEEN (15)~~ EIGHT (8) races.

El calendario oficial de pruebas para el TCR Spain **2023** es el siguiente:

The official event calendar for the TCR Spain **2023** is as follows:

7.1

- 24-25 de junio: Navarra
- 30 septiembre -1 octubre: Estoril
- 11-12 de noviembre: Jerez
- 1-2 de diciembre: Barcelona

- June 24-25: Navarra
- September 30 - October 1: Estoril
- November 11-12: Jerez
- December 1-2: Barcelona

7.2

El Comité Organizador se reserva el derecho de modificar la fecha y lugar de una o varias pruebas del calendario.

The Organising Committee reserves the right to change the date and venue of one or more events in the calendar.

8

DISTANCIA A RECORRER

RACING DISTANCE

En cada prueba, se celebrarán ~~3~~ 2 carreras, con una duración de ~~20~~ 25 minutos más una (1) vuelta. El intervalo entre carreras, como norma general, no podrá ser inferior a 2 horas.

Each event will comprise ~~3~~ 2 races, with duration of ~~20~~ 25 minutes plus one (1) lap. The interval between the races, as a rule, must not be less than 2 hours.

9

NÚMEROS DE COMPETICIÓN-NOMBRES-PUBLICIDAD OBLIGATORIA-PASES

RACING NUMBERS-NAMES-MANDATORY ADVERTISING-PASSES

9.1

Durante toda la temporada, cada vehículo llevará el número de carrera correspondiente a la lista publicada por el Comité Organizador. Estos números asignados por dicho Comité podrán ser modificados si así lo estima oportuno. Dichos números deberán figurar sobre el vehículo desde las verificaciones técnicas preliminares y durante el transcurso de la prueba.

Throughout the season, each car will carry the racing number corresponding to the list published by the Organising Committee. The numbers assigned by the Committee may be modified if considered appropriate. The numbers must be displayed on the car as from the preliminary technical scrutineerings and during the event.

Se dará la opción a los participantes de elegir el número de competición en función de la disponibilidad.

Participants will have the option to choose the racing number based on the availability.

9.2

Respecto al formato del nombre del piloto y del tipo de caracteres a emplear, será de aplicación lo dispuesto en el Anexo 2.

Regarding the format of the driver name and characters to be used, the Appendix 2 will be mandatory.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

9.3	<p>Queda bajo la exclusiva responsabilidad de cada concursante, la correcta colocación y mantenimiento de la publicidad obligatoria en el lugar establecido durante todo el transcurso de la prueba. Dicha publicidad obligatoria se deberá colocar en los lugares establecidos en el anexo correspondiente. El equipo que no respete la colocación de la publicidad obligatoria será sancionado por los Comisarios Deportivos.</p>	<p>It is the sole responsibility of each competitor to correctly place and maintain the mandatory advertising in the established place throughout the event. Such mandatory advertising will be positioned as indicated in the corresponding Appendix. Teams failing to place the mandatory advertising in the indicated positions will be fined by the Stewards.</p>
9.4	<p>Cualquier publicidad contraria a la establecida o que esta figure en lugares distintos a los indicados en el Reglamento, deberá ser autorizado expresamente por el Comité Organizador.</p>	<p>Any advertising contrary to that indicated or advertising appearing in places other than those indicated in the Regulations must be expressly authorised by the Organising Committee.</p>
9.5	<p>Los concursantes autorizan al Comité Organizador a divulgar libremente, sin limitación de tiempo y en la forma que estimen conveniente, su participación y los resultados obtenidos, así como la cesión a terceros de estos derechos.</p>	<p>Competitors authorise the Organising Committee to freely disclose, for an indefinite period of time and as they deem appropriate, their participation and the results obtained and to transfer said rights to third parties.</p>
9.6	<p>La utilización publicitaria por parte del concursante o de cualquier otra persona, de los resultados, récord, etc., obtenido en el TCR Spain, deberá respetar la imagen general o parcial del mono ignífugo o del vehículo, debiendo estar –por tanto- decorados con la publicidad obligatoria en los lugares respectivos.</p>	<p>The competitor's or any other person's advertising of the results, record, etc. obtained in the TCR Spain must comply with the general or partial image of the fireproof suit or the car and must therefore be decorated with the mandatory advertising in the respective places.</p>
	<p>Normativa de pases – Pases por equipo - 1 pase de piloto Acceso a boxes, vía interior de Pit Lane, parrilla de salida y sala de prensa. - 4 pases de equipo Acceso a boxes, vía interior de Pit Lane, muro de señalización y parrilla de salida. - 4 pases de Paddock Mecánicos en boxes y vía interior de Pit Lane.</p>	<p>Regulations on passes – passes per team - 1 driver pass Access to boxes, inside track of the Pit Lane, starting grid and press room. - 4 team passes Access to pits, inside track of the Pit Lane, signalling wall and starting grid. - 4 paddock passes Mechanics in boxes and inside track of the Pit Lane.</p>
9.7	<p>Pases de parking - 1 pase parking piloto - 4 pases parking equipo - 1 pase ACCESO Paddock para carga y descarga</p>	<p>Car park passes to be handed out - 1 driver car park pass - 4 team car park passes -1 ACCESS paddock car pass for loading and downloading</p>
	<p>Importante: estos pases son válidos únicamente para la actividad del TCR Spain.</p>	<p>Important: these passes are valid only for the TCR Spain activity.</p>
	<p>Toda persona relacionada con un concursante inscrito que se encuentre en la zona de Boxes o dentro del Pit Lane, deberán llevar en todo momento el pase.</p>	<p>Any person associated with a registered competitor who is in the box area or inside the Pit Lane must wear a pass at all times.</p>
	<p>Se prohíbe la estancia de personas no acreditadas en el interior de los boxes durante los entrenamientos o carrera.</p>	<p>Non-accredited persons are not allowed inside the boxes during practice sessions or during the race itself.</p>
	<p>Se prohíbe la estancia de vehículos particulares en la zona de Paddock.</p>	<p>Private cars are not allowed in the paddock area.</p>

	TELEMETRÍA-RADIOS-CRONOMETRAJE	TELEMETRY-RADIOS-TIMEKEEPING
10.1	<p>Es responsabilidad del concursante, la adquisición e instalación de un transponder en el vehículo, para poder superar las verificaciones técnicas previas. Su instalación se registrará por lo establecido en el Anexo 3 del RDVC.</p>	<p>The competitor is responsible for purchasing and installing a transponder in the car in order to pass the preliminary technical scrutineerings. The transponder must be installed in accordance with Appendix 3 of the RDVC.</p>
10.2	<p>El mantenimiento, anclaje y uso de los aparatos de cronometraje es responsabilidad del concursante. El mal funcionamiento comportará, en el caso de</p>	<p>The competitor is responsible for the maintenance, fixing and use of the timekeeping devices. In practice sessions, a malfunction will result in a mandatory stop</p>

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

entrenamientos, una parada obligatoria en los boxes, para su sustitución o reparación. En carrera, la penalización será la que al efecto establezcan los Comisarios Deportivos. at boxes for replacement or repair. During the race, the penalty will be as set accordingly by the Stewards.

10.3 En el supuesto de que un concursante no disponga de transponder, el servicio de cronometraje pondrá uno a su disposición, mediante el correspondiente alquiler y fianza. Should a competitor not have a transponder, the timekeeping service will provide him/her with one on payment of the corresponding rent and deposit.

10.4 Está prohibida la instalación y/o utilización de sistemas de telemetría o cualquier otra base informática que permita la transmisión de datos desde un vehículo en movimiento a la zona de Pits y viceversa, durante todo el desarrollo de los entrenamientos oficiales y la carrera, salvo los autorizados por el Comité Organizador. The installation and/or use of telemetry systems or any other computer base for transmitting data from a moving car to the box area and vice versa is prohibited throughout the official practice sessions and the race, except for those authorized by the Organizing Committee.

10.5 Están permitidas las tomas de tiempos no oficiales automáticas para la información de los equipos. Si para el funcionamiento de estas los equipos necesitan instalar algún elemento de medida –con fuente de alimentación- en el muro de señalización, esta última (fuente de alimentación) deberá situarse sobre el suelo, nunca en la parte superior del muro y a una distancia superior a 5 metros de los sistemas oficiales de cronometraje. Unofficial automatic timekeeping for team information purposes is allowed. If the teams need to install a measuring element –with a power supply– on the signalling wall for the operation of said devices, the power supply must be placed on the ground –never on top of the wall– and at a distance of more than 5 metres from the official timekeeping systems.

10.6 Está permitida la utilización de un sistema de adquisición de datos siempre que sea desde el vehículo hacia el ordenador y no en sentido contrario. The use of a data acquisition system is allowed as long as it is from the car to the computer and not vice versa.

10.7 Está permitida la intercomunicación entre el piloto dentro de su vehículo en movimiento y las personas de su equipo mediante la utilización de sistemas de radio cuya función sea exclusivamente la transmisión de la voz humana. Intercommunication is allowed between the driver in his/her car in motion and the persons in his/her team by means of radio systems when their function is exclusively the transmission of the human voice.

11	VERIFICACIONES-NEUMATICOS-CARBURANTE-PESO-ALTURA MÍNIMA	SCRUTINEERINGS-TYRES-FUEL-WEIGHT-RIDE HEIGHT
-----------	--	---

Serán de aplicación lo establecido en los artículos 19, 20 y 21, del RDVC. Y 18 de las PCCCTCE. Articles 19, 20 and 21 of the RDVC and 18 of the PCCCTCE will apply.

Verificaciones

En el caso que un Concurante fuera objeto de una reclamación o propuesto para una verificación de oficio al finalizar la sesión de entrenamientos, la primera o segunda carrera, se precintará -si ha lugar- el sujeto de la verificación misma, reenviando la inspección material al término de la última carrera.

El Concurante acepta expresamente que la eventual descalificación de la clasificación de la sesión de entrenamientos conlleva también, como norma general, la descalificación de la primera, segunda y tercera carrera excepto en el caso de que la(s) pieza(s) motivo de la descalificación hayan sido cambiadas después de la clasificación o de la primera o segunda carrera, en cuyo caso, deberá haberlo notificado antes de efectuar la sustitución a los Comisarios Técnicos.

11.1

En las verificaciones técnicas (de oficio o con motivo de una reclamación) realizadas al finalizar la segunda o tercera carrera, el Concurante acepta expresamente que la eventual descalificación de la clasificación conlleva, como norma general, también la descalificación de las anteriores carreras. Excepto que la(s) pieza(s) motivo de la descalificación haya(n) sido cambiada(s) después de la sesión de entrenamientos o de la primera carrera y/o segunda carrera, en cuyo caso, deberá haberlo solicitado a los Comisarios Técnicos antes de efectuar la sustitución o que hubiese

Scrutineerings

If a competitor is the subject of a protest or is proposed for an ex officio scrutineering at the end of the practice session or the first or second race, the subject of the scrutineering itself will be sealed, where applicable, and the physical inspection will be forwarded at the end of the last race.

The Competitor expressly accepts that, as a general rule, any disqualification from qualifying in the practice session also entails disqualification from the first, second and third races, except when the part(s) leading to the disqualification have been changed after qualifying or after the first or second race, in which case the Scrutineers must have been notified before the replacement is made.

During the scrutineerings (ex officio or as a result of a protest) performed at the end of the second or third race, the Competitor expressly accepts that any disqualification from the classification also entails, as a general rule, disqualification from previous races. Unless the part(s) leading to the disqualification has/have been changed after the practice session or the first and/or second race, in which case it must have been requested from the Scrutineers before the replacement was made or have been verified by the said Scrutineers.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

sido verificado por los citados Comisarios Técnicos.

11.2	Neumáticos	Tyres
11.2.1	La utilización en tiempo seco de neumáticos específicos para lluvia está prohibida durante toda la prueba.	The use of rain tyres in dry weather is not allowed during all the event.
11.2.2	Toda modificación o tratamiento, como el rayado o la aplicación de disolventes u otros productos sobre los neumáticos, tanto de seco como de lluvia, está totalmente prohibido.	Any modification or treatment, such as scratching or applying solvents or other products to tyres, whether dry or wet, is strictly forbidden.
11.2.3	Está prohibido el uso y/o mera presencia de calentadores de ruedas o de cualquier otro método que aumente artificialmente la temperatura de los mismos, durante toda la duración de la prueba.	The use and/or mere presence of wheel warmers or any other method that artificially increases the temperature of the wheels is prohibited throughout the race.
11.2.4	El horario de marcaje deberá ser respetado, no pudiéndose marcar neumáticos una vez finalizados los horarios establecidos, excepto autorización expresa de los Comisarios Deportivos por petición escrita del interesado.	Marking times must be observed and tyres may not be marked after the end of the established times unless expressly authorised by the Stewards at the written request of the interested party.
11.2.5	En una prueba, no se permite el cambio de neumáticos ya marcados, excepto en el caso de defecto de fabricación dictaminado por el suministrador y autorizado por los Comisarios Deportivos. En este caso no habrá sanción por marcaje fuera del horario previsto.	During an event, the change of already marked tyres is not allowed, except in the case of a manufacturing defect as determined by the supplier and authorised by the Stewards. In said case there will be no penalty for marking outside the scheduled times.
11.2.6	Durante el(los) entrenamiento(s) y la(s) carrera(s), sólo podrán encontrarse en los boxes los neumáticos marcados para la prueba.	During the practice session(s) and the race(s), only tyres marked for the event will be available in the boxes.
	Situación de pista mojada	Wet track situation
	1) En caso de declararse "Pista Mojada" por el Director de Prueba o de Carrera, la elección de neumáticos es libre (seco o lluvia).	1) If a "wet track" declaration is given by the Race Director and/or Clerk of the Course, the choice of tyres will be free (dry or wet).
11.2.7	2) La utilización simultánea de neumáticos de seco y de neumáticos de lluvia en un mismo vehículo, está permitida en cualquier circunstancia.	2) The simultaneous use of dry and wet tyres on the same car is allowed under any circumstances.
	3) Para la declaración de pista mojada en entrenamientos, cambio de condiciones meteorológicas y declaración de pista mojada en carrera, se estará a lo dispuesto en los arts. 28.11., 31.16., y 34.3 y 34.4 respectivamente del RDVC.	3) For "wet track" declarations during practice sessions, changes in weather conditions and "wet track" declarations during the race, the provisions of Arts. 28.11., 31.16., 34.3 and 34.4 of the RDVC will apply respectively.
11.2.8	El Director de Carrera, así como el concursante afectado serán inmediatamente informados de cualquier anomalía detectada en el control de neumáticos.	The Race Director and the competitor in question will be informed immediately of any anomaly detected in the tyre check.
	Todos los equipos deberán utilizar los neumáticos del suministrador único oficial del TCR Spain que serán marcados por los Comisarios Técnicos, excepto los de agua.	All teams must use tyres by the exclusive official TCR Spain supplier being marked by the Scrutineers, except wet tyres.
	Especificaciones de los neumáticos:	Tyre specifications:
	TBA	TBA
	Seco:	Dry:
11.2.9	Marca y modelo: Kumho S700 Dimensiones: 260/660 10x18" Ref. nº: 2262243	Make and model: Kumho S700 Dimensions: 260/660 10x18" Ref. nº: 2262243
	Lluvia:	Rain:
	Marca y modelo: Kumho W401 Dimensiones: 260/660 10x18" Ref. nº: 2261903	Make and model: Kumho W401 Dimensions: 260/660 10x18" Ref. nº: 2261903
	TCR Spain registrará los neumáticos de referencia para la Serie (neumáticos para seco y lluvia).	TCR Spain will register the reference tires for the Series (dry and rain tires).

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

Todos los neumáticos deben usarse como los suministra el fabricante de neumáticos designado por TCR Spain y deben cumplir con las especificaciones determinadas por los neumáticos de referencia para la Serie.

All tyres must be used as supplied by the tire manufacturer designated by TCR Spain and must comply with the specifications determined by the reference tyres for the Series.

Se prohíbe el tratamiento químico y o mecánico de los neumáticos excepto la limpieza.

Chemical and or mechanical treatment of tyres is prohibited except cleaning.

No está permitido modificar o cortar la banda de rodadura ni modificar el perfil original del neumático.

It is not allowed to modify or cut the tread or modify the original profile of the tyre.

Todos los neumáticos nuevos deben recogerse durante el evento correspondiente en el servicio correspondiente del fabricante de neumáticos designado por TCR Spain.

All new tyres must be collected during the event in the tyre service of the manufacturer designated by TCR Spain.

Se limita el número de neumáticos de seco a utilizar en cada prueba a:

The number of dry tyres to be used in each race is limited to:

~~En la primera prueba de la temporada: máximo diez (14) nuevos para los entrenamientos libres, cronometrados, carrera 1, carrera 2 y carrera 3.~~

~~In the first event of the season: maximum ten (14) new for free practice, qualifying practice sessions, race 1, race 2 and race 3.~~

~~En la primera prueba en que se participe (sino es la primera de la temporada): máximo diez (10) (12) nuevos para los entrenamientos libres, cronometrados, carrera 1 y carrera 2 carrera 3~~

~~In the first event in which the car participates (if is not the first event of the season): Ten (10) (12) new ones for qualifying practice sessions, race 1 and race 2 race 3~~

11.2.10

~~En las siguientes pruebas en que se participe: máximo diez (10) (12), de los cuales únicamente seis (6) (8) podrán ser nuevos y siendo los cuatro (4) restantes marcados de pruebas anteriores del mismo piloto, para los entrenamientos libres, cronometrados, carrera 1 y carrera 2 carrera 3~~

~~In the following events in which the car participates: Ten (10) (12), of which only six (6) (8) may be new and being the four (4) remaining marked tyres from precedents events of the same driver for qualifying practice sessions, race 1 and race 2 race 3~~

~~Está permitida la utilización de dos (2) neumáticos "comodín" en la primera mitad de la temporada (tres primeras pruebas) y dos (2) en la segunda (dos últimas pruebas). En ningún caso los neumáticos "comodín" que no se utilicen en la primera mitad serán acumulables a los de la segunda mitad de la temporada. Solo para los equipos con inscripción a todo el campeonato.~~

~~The use of two (2) "spare" tyres is allowed in the first half of the season (first three events), as well as two (2) in the second half of the season (last two events). Under no circumstances may "spare" tyres not used in the first half of the season be added to those available for the second half of the season. Only for full season entries.~~

~~No obstante, lo anterior, el Comité Organizador podrá autorizar, a su exclusivo criterio, un número máximo de neumáticos a usar en cada prueba.~~

~~Notwithstanding the above, at its sole discretion, the Organising Committee may authorise a maximum number of tyres for use in each event.~~

El procedimiento de control y marcaje será el siguiente:

The control and marking procedure will be as follows:

- Cada neumático será marcado utilizando un sistema de marcaje automatizado con lector de código de barras o tag RFID. Alternativamente, se podrán marcar sobre su flanco externo y sobre la llanta.
- En el caso de que un concursante quisiera utilizar neumáticos marcados en una prueba anterior, estos podrán llevar varias marcas.

- Each tyre will be marked using an automatic marking system with bar code reader or tag RFID. Alternatively, tyres could be marked on the outer sidewall and on the rim.
- Should a competitor wish to use tyres marked in a previous event, the tyres may have several markings.

11.3

- En cualquier momento del evento habrá Comisarios encargados de verificar que todos los vehículos lleven los neumáticos marcados. Asimismo, los Comisarios encargados del marcaje deberán también supervisar los cambios de neumáticos efectuados en cada Box. Cualquier anomalía será inmediatamente comunicada al Director de Carrera, así como al concursante interesado y podrá llevar consigo las

- At any moment of the event, there will be marshals at the Pit Lane exit to check that all car tyres are marked. In addition, the marshals responsible for the marking will also supervise the tyre changes made in each box. Any anomaly will be reported immediately to the Race Director and to the competitor in question and may lead to penalties established on Appendix 1.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

penalizaciones establecidas en el Anexo 1.

- d) El organizador especificara el lugar y la hora de marcaje. Fuera de los horarios y lugares previstos no se podrá realizar dicha operación.
- d) The organiser will specify the place and time for the marking. The tyres may not be marked outside the scheduled times and places.

11

11.4 Normativa para el cambio de neumáticos

Tyre change regulations

- 11.4.1** El cambio de neumáticos deberá realizarse a la altura de su Box o zona de Pit y no podrá coincidir con la entrada en Pit por una sanción.
- Tyres must be changed at the box or pit area and may not coincide with the entrance to the pit, or a penalty will apply.
- 11.4.2** Esta operación únicamente podrá realizarse por un máximo de cuatro (4) mecánicos.
- This operation may be carried out by a maximum of four (4) mechanics only.
- 11.4.3** Además de los gatos neumáticos de origen del vehículo, se permite el uso de gatos de accionamiento manual.
- Besides the original jacks of the vehicle, it is allowed the use of manually operated jacks.
- 11.4.4** En el caso de que el suministrador único oficial de neumáticos no fuese capaz de suministrar los neumáticos necesarios para todos los equipos, los Comisarios Deportivos de la prueba podrán tomar la decisión de autorizar la utilización de otro tipo de neumáticos, previa reunión con el Director de Prueba y el Delegado Técnico.
- If the exclusive official tyre supplier is unable to supply the necessary tyres for all the teams, the event Stewards may decide to authorise the use of another type of tyre following a meeting with the Race Director and the Technical Delegate.

11.5 Carburante

Fuel

- Será de aplicación lo establecido en el art. 18.5 de las PCCCTCE y además la siguiente normativa:
Cualquier información o normativa puntual relativa a los Parques de Refuelling será publicada en el Tablón Oficial de Avisos del certamen correspondiente.
- The provisions of Art. 18.5 of the PCCCTCE and the following regulations will apply:
Any specific information or regulations concerning the Refuelling Parks will be published on the Official Notice Board of the event in question.
- 11.5.1** Para participar en los entrenamientos libres, oficiales cronometrados y las carreras es obligatoria la utilización del carburante proporcionado por el suministrador único oficial del TCR Spain, de la marca TBA. PANTA.
- In order to participate in the free practices, official qualifying practice sessions and races, it is mandatory to use the fuel provided by the exclusive official TCR Spain supplier, from TBA PANTA brand.
- 11.5.2** El único carburante oficial para cada prueba será el suministrado "in situ" en cada una de ellas, por lo que en la siguiente prueba deberá hacerse una nueva compra de carburante, no siendo válida la de la anterior.
- The only official fuel for each event will be the one supplied on site at each event. Therefore, new fuel must be purchased for the following event, where the fuel purchased for previous events will not be valid.
- 11.5.3** La utilización de carburante diferente al oficial (aun cuando sea conforme a la normativa FIA) entrañará las penalizaciones previstas en el Anexo 1.
- The use of fuel other than the official fuel (even if it complies with FIA regulations) will result the penalties disposed at the Appendix 1.
- 11.5.4** El carburante suministrado estará identificado para que todas las comprobaciones puedan hacerse en un primer punto por análisis comparativo. El Delegado Técnico extraerá del camión cisterna (o bidón) una muestra del carburante cuando llegue a cada circuito, para realizarse el análisis comparativo.
- The fuel supplied will be identified so that all comparative-analysis checks can be made at an early stage. The Technical Delegate will take a sample of the fuel from the tank (or drum) when it arrives at each circuit in order to perform a comparative analysis.
- 11.5.5 Repostajes.**
- 11.5.5.1** Los repostajes únicamente se podrán realizar dentro del BOX del equipo antes del comienzo de los entrenamientos libres, cronometrados oficiales y/o carreras.
- Refuelling.**
Cars may be refuelled only in the team's BOX before the start of free practices, official qualifying practice sessions and/or races.
- 11.5.5.2** Cada equipo debe asegurarse de que un miembro del equipo con un extintor operativo (con una capacidad mínima de 5kg) este junto al vehículo durante el proceso de repostaje.
- Each team must ensure that a team member with a working fire extinguisher (with a minimum capacity of 5 kg) stands next to the car during the refuelling process.
- 11.5.5.3** Está prohibido repostar o retirar combustible del vehículo durante los entrenamientos cronometrados oficiales.
- It is forbidden to refuel or remove fuel from the car during official qualifying practice sessions.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- | | | |
|-----------------|--|--|
| 11.5.5.4 | Está prohibido repostar o retirar combustible del vehículo una vez este haya salido por primera vez de boxes durante el procedimiento de salida. | Refuelling or removing fuel from the car after it has left the boxes for the first time during the starting procedure is prohibited. |
| 11.5.5.5 | Está prohibido repostar o retirar combustible del vehículo durante la carrera. | Refuelling or removing fuel from the car during the race is not allowed. |
| 11.6 | Peso y altura mínima – Procedimientos | Weight and ride height – Procedures |
| 11.6.1 | Durante el procedimiento de pesaje y verificación de la altura mínima, ninguna materia sólida, líquida o gaseosa o de la naturaleza que sea podrá ser colocada ni sacada del vehículo. | During the weighing procedure and checking of ride height, no solid, liquid or gaseous matter or any other substance of any kind will be placed in or removed from the car. |
| 11.6.2 | El peso y la altura mínima de cada vehículo será verificado durante la prueba de la manera prevista en este Reglamento. | The weight and ride height of each car will be checked during the event as provided for in these Regulations. |
| 11.6.3 | Las básculas oficiales serán las de la RFEDA y las de V-Line Org., La báscula aprobada la RFEDA serán la única cuyas mediciones se considerarán válidas y estas se considerarán inapelables, admitiéndose una tolerancia en el peso de un 0,2% sobre el valor del peso mínimo establecido para el vehículo en cuestión (redondeando el primer decimal por defecto si es 1, 2, 3, 4 o por exceso en el caso de que sea 5, 6, 7,8 o 9). | The official scales by the RFEDA and V-Line Org., approved by the RFEDA will be the only ones whose measurements will be considered valid and no appeal may be made against them; there will be a weight tolerance of 0.2% on the value of the minimum weight recorded for the car in question (rounding the first decimal place down if it is 1, 2, 3, 4 and rounding up if it is 5, 6, 7, 8 or 9). |
| 11.6.4 | El peso y la altura mínima del vehículo serán verificados bajo el control de los comisarios, con el motor apagado. | The weight and the ride height of the car will be checked under supervision of the marshals with the engine switched off. |
| 11.6.5 | Ningún vehículo podrá abandonar la zona de pesaje sin el consentimiento expreso de los Oficiales, quienes harán lo posible para que los procedimientos correspondientes sean llevados a cabo con la mayor brevedad. | No car may leave the weighing area without the express consent of the officials, who will ensure that the relevant procedures are carried out as quickly as possible. |
| 11.6.6 | Todos los pilotos inscritos en el TCR Spain serán pesados, vistiendo su equipamiento completo, en la primera prueba de la temporada y a mitad de la misma. Si se une algún piloto durante el desarrollo de la temporada, será pesado en su primera carrera. Los pesos de los pilotos se incluirán en una lista que estará bajo el control del Delegado Técnico RFEDA. | All drivers entered in the TCR Spain will be weighed, wearing their complete racing apparel, at the first Competition of the season and at mid-season. If a driver is entered later in the season, he will be weighed at his first competition. The weights of the drivers will then be entered into a list which is under the control of the RFEDA Technical Delegate. |
| 11.6.7 | <p>Verificación de peso y/o altura mínima durante los entrenamientos cronometrados oficiales</p> <p>En cualquier momento durante la duración de los entrenamientos cronometrados oficiales se podrá llevar a cabo la verificación del peso de carrera y/o la altura mínima.</p> <p>Se llevará a cabo siguiendo las indicaciones del Delegado Técnico RFEDA.</p> <p>a) El Delegado Técnico RFEDA instalará el equipo de pesaje en una zona plana del Pit Lane y/o en una zona lo más próxima posible al primer Box. Esta área se utilizará para los procedimientos de pesaje y/o verificación de la altura mínima.</p> <p>b) El Delegado Técnico de RFEDA seleccionará los vehículos para someterse a los procedimientos de pesaje y/o control de altura mínima. El Delegado Técnico RFEDA informará al conductor por medio de semáforos o paneles de señalización que su coche ha sido seleccionado para controles de peso y/o altura mínima.</p> <p>c) Una vez que ha sido informado de que su</p> | <p>Weight and ride height checking during official qualifying</p> <p>Checking of the racing weight and/or ride height may be carried out at any time during the duration of the Qualifying.</p> <p>It will be carried out following the indications of the RFEDA Technical Delegate.</p> <p>a) The RFEDA Technical Delegate will install weighing equipment on a flat area in the Pit Lane and/or in an area as close to the first Box as possible. This area will be used for the weighing and/or ride height checking procedures.</p> <p>b) The RFEDA Technical Delegate will select cars to undergo the weighing and/or ride height checking procedures. The RFEDA Technical Delegate will inform the driver by means of traffic lights or signalling panels that their car has been selected for weighing and ride height checks.</p> <p>c) Having been informed that their car has been selected for weighing and/or ride height</p> |

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

automóvil ha sido seleccionado para pesaje y/o controles de altura mínima, el piloto debe dirigirse directamente al área de pesaje, sin ayuda externa, y se le puede pedir que pare el motor.

- d) A continuación, se pesará el coche y/o se comprobará su altura mínima con el conductor a bordo. En caso de anomalía, los resultados se entregarán al piloto o al representante del concursante por escrito.
- e) El vehículo debe llegar al área de pesaje y regresar a su box por sus propios medios, sin asistencia externa. En su defecto será puesto bajo el control exclusivo de los oficiales quienes llevarán el vehículo al área de pesaje o a su box.

checks, the driver must proceed directly to the weighing area, without outside help, and may be asked to stop their engine.

- d) The car will then be weighed and/or have its ride height checked with the driver onboard. In the case of an irregularity, the results will be given to the driver or to the competitor's representative in writing.
- e) The car must reach the weighing area and return to its garage under its own power, with no outside assistance, failing which it will be placed under the exclusive control of the marshals who will take the car to the weighing area or to its garage.

El piloto y su vehículo no pueden abandonar el área de pesaje sin el consentimiento del Delegado Técnico RFEDA o quien este designe.

The driver and their car may not leave the weighing area without the consent of the RFEDA Technical Delegate or their nominee.

Verificación de peso y/o altura mínima después de los entrenamientos cronometrados oficiales o carreras

Todo vehículo deberá disponer en su sistema de alimentación de combustible de al menos, 3 litros al final de los entrenamientos cronometrados y/o carreras. Después de los entrenamientos cronometrados oficiales o carreras, se podrá llevar a cabo la verificación del peso mínimo en vacío o de carrera, así como la altura mínima.

Se llevará a cabo siguiendo las indicaciones del Delegado Técnico RFEDA.

El Delegado Técnico RFEDA pesará los coches clasificados de su elección, salvo caso de fuerza mayor.

Cualquier infracción a estas disposiciones del pesaje podrá comportar las penalizaciones establecidas en el Anexo 1. Los Comisarios tendrán en cuenta si la diferencia en el peso fuera por una pérdida accidental de un componente del vehículo debido a una causa de fuerza mayor.

Weight and ride height checking after qualifying or races

Every car must have in its fuel feeding system at least 3 liters at the end of the qualifying practice and/or races.

After the qualifying or races, the checking of the minimum empty or racing weight as well as the ride height may be carried out.

It will be carried out following the indications of the RFEDA Technical Delegate.

The RFEDA Technical Delegate will weigh the classified cars of their choice, except in a case of force majeure.

Any infringement of these weighing provisions may lead to the penalties given in Appendix 1. The marshals will consider if the difference in weight was due to an accidental loss of a car part as a result of force majeure.

11.6.8

11.6.9

12

DISCIPLINA GENERAL EN PADDOCK, BOXES, PIT LANE Y USO DE LAS INSTALACIONES

GENERAL DISCIPLINE IN PADDOCK – BOXES – PIT LANE AND USE OF THE FACILITIES

12.1

Se prohíbe la estancia de vehículos particulares en la zona de Paddock del Certamen en cuestión (exclusivamente reservada a vehículos taller debidamente acreditados), en ningún caso vehículos turismo.

Si un equipo desea instalar cualquier tipo de estructura (carpas, avances, sillas, sombrillas, etc.) detrás de los Boxes, deberá contar con el permiso expreso de la organización.

Private cars may not remain in the paddock area of the competition in question (exclusively reserved for duly accredited workshop cars), where said prohibition applies in particular to all private cars.

Should a team wish to install any type of structure (tents, awnings, chairs, umbrellas, etc.) behind the boxes, it must have express permission from the organisers.

12.2

Está prohibida la entrada de animales (excepto aquellos que puedan estar especialmente autorizados para uso de los servicios de seguridad y perros de invidentes), en la zona de Paddock, Boxes, Pit Lane, Pista y en todas las zonas reservadas a los espectadores.

Animals (except those specially authorised for security services and guide dogs) are not allowed in the paddock, boxes, Pit Lane or racetrack or in any area reserved for spectators.

12.3

Los menores, aunque vayan acreditados, tienen el acceso prohibido a Pit Lane y Pista. Los Boxes son una zona sumamente peligrosa y por

Minors, even if accredited, are not allowed in the Pit Lane or on the racetrack. The boxes are extremely dangerous areas and for this

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

ello, se desaconseja la estancia de menores de edad, aunque vayan acreditados. Si a pesar ello, algún menor estuviera presente en ellos, quedará bajo la responsabilidad de cada equipo.

reason, minors are not allowed there, even if they are accredited. If, despite this, a minor is present, they will be the responsibility of each team.

14

- 12.4** Toda persona, relacionada o no con cualquier concursante inscrito, que se encuentre en la zona de Paddock, en los Boxes, el Pit Lane, en la Parrilla de Salida o en el interior de cualquier otra instalación que lo requiera, deberá llevar en todo momento el correspondiente pase acreditativo válido para la zona encuestión.
- 12.5** Durante los entrenamientos y la carrera solamente podrán acceder al muro del Pit Lane tres componentes de cada uno de los equipos participantes en la competición que se esté desarrollando en ese momento, debidamente identificados. La situación de los miembros del equipo y las reparaciones a los vehículos sólo podrán ser realizadas en la zona de Pit Lane asignada a cada concursante.
- 12.6** Las tomas de corriente eléctrica, tomas de agua y/o desagües deberán utilizarse con adaptadores y/o sistemas adecuados y seguros, que garanticen su buen uso y funcionamiento durante la utilización de las instalaciones.
- 12.7** Está prohibido pintar, perforar, desmontar o realizar un mal uso de las instalaciones del Circuito (Paddock, Boxes, Pit Lane, muro de señalización, etc.). Los desperfectos ocasionados en las instalaciones serán responsabilidad del concursante.
- 12.8** Todo el material —incluidos los neumáticos— deberá estar en el interior de los Boxes.
- 12.9** Es responsabilidad de los equipos retirar de las instalaciones de los circuitos, los neumáticos usados una vez finalizada la competición, así como los bidones de combustible.
- 12.10** Los vehículos deberán permanecer en la vía lenta del Pit-Lane hasta que la luz verde del semáforo de salida del Pit-Lane se encienda, sólo en ese momento se autoriza a los vehículos dirigirse a la salida del Pit-Lane a través de la vía rápida.
- Any person, whether related or not to a registered competitor, remaining in the paddock area, boxes, Pit Lane, starting grid or inside any other facility where it is necessary must where the corresponding valid accreditation pass for the area in question at all times.
- During practice sessions and the race, only three duly identified members of each of the teams participating in the competition in progress at the time may access the Pit Lane wall. Team members may only remain in and repairs to cars may only be carried out in the Pit Lane area assigned to each competitor.
- Electrical outlets, water outlets and/or drains will be used with suitable and safe adapters and/or systems that ensure their proper use and operation during the use of the facilities.
- Painting, drilling, dismantling or misusing the circuit facilities (paddock, boxes, Pit Lane, signalling wall, etc.) is not allowed. The competitor will be responsible for any damage caused to the facilities.
- All equipment —including tyres— must be kept inside the boxes.
- The teams will be responsible for removing used tyres from the circuit facilities at the end of the competition, as well as the fuel jerrycans.
- Cars must remain in the slow track of the Pit Lane until the Pit Lane exit traffic light turns green; only then are cars allowed to proceed to the Pit Lane exit via the fast track.

13 DISCIPLINA GENERAL DE SEGURIDAD

GENERAL SAFETY DISCIPLINE

- 13.1** Es obligatorio que todos los pilotos que tomen parte en los entrenamientos, Warm up y las carreras, lleven siempre todos los elementos de seguridad (ropa ignífuga, cascos, Hans, etc.) establecidos en el Anexo 2 de las PCCCTCE.
- 13.2** El uso de un medio de arranque externo al vehículo sólo estará autorizado en el Paddock, Boxes, vía interior y en la Parrilla de Salida.
- Ninguna materia sólida, líquida o gaseosa o de la naturaleza que sea, podrá ser colocada o sacada del vehículo:
- Durante la sesión de entrenamientos oficiales: desde la apertura del Pit Lane, inicio del entrenamiento, hasta el levantamiento del Parque Cerrado.
 - Durante la carrera: desde la apertura del Pit Lane, inicio del procedimiento de salida, hasta el levantamiento del Parque Cerrado.
- It is mandatory for all drivers taking part in practice sessions, warmup sessions and races to wear their safety equipment (fireproof clothing, helmets, Hans, etc.) at all times, as provided in Appendix 2 of the PCCCTCE.
- The use of a starter external to the car is only allowed in the paddock, boxes, on the inside track and on the starting grid.
- No solid, liquid or gaseous matter or any other substance of any kind will be placed in or removed from the car:
- During official practice sessions: from when the Pit Lane is opened, the start of the practice session, until the Parc Fermé is lifted.
 - During the race: from the opening of the Pit Lane, the start of the starting procedure, until the Parc Fermé is lifted.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- | | |
|---|---|
| <p>A estos efectos, todos los orificios de relleno deberán ser de tal forma que los Comisarios Técnicos puedan sellarlos.</p> | <p>For this purpose, all filler holes will be such that they can be sealed by the Scrutineers.</p> |
| <p>Desde el inicio y hasta la finalización del (de los) entrenamientos, Warm-up, o carrera(s) y hasta que todos los vehículos hayan llegado al Parque Cerrado, por sus propios medios o por otro de los modos especificados en este Reglamento, nadie está autorizado a permanecer en la pista excepto los Comisarios de Pista en ejecución de su misión, el piloto cuando conduce o bajo las instrucciones de los Comisarios de Pista, y los mecánicos, de acuerdo con lo establecido en el presente Reglamento.</p> | <p>From the start and until the end of the practice session(s), warm-up or race(s) and until all the cars have arrived at the Parc Fermé by their own or any other means specified in these Regulations, no one is allowed to remain on the racetrack except the track marshals who are carrying out their work, the driver when driving or under the instructions of the marshals and the mechanics, as provided in these Regulations.</p> |
| <p>13.4</p> | |
| <p>13.5</p> | <p>Cars must be driven in the Pit Lane during practice sessions, warm-up, the starting procedure and the race with the utmost caution and at a speed of less than 60 km/h.</p> |
| <p>13.6</p> | <p>Pushing a car on the racetrack is not allowed.</p> |
| <p>13.7</p> | <p>A car may be pushed only to move it away from a dangerous position as instructed by the track marshals.</p> |
| <p>13.8</p> | <p>The racetrack may only be used by drivers who are authorised to take part in the session scheduled at that time.</p> |
| <p>13.9</p> | <p>Both at the entrance and exit of the Pit Lane, there is a continuous white line painted on the racetrack to separate the cars that normally circulate on the racetrack from those entering or leaving the Pit Lane. Cars entering or leaving the Pit Lane may not cross it except for reasons of force majeure, as accepted by the competition Stewards.</p> |
| <p>13.10</p> | <p>The driver of any car intending to leave the racetrack, enter the inside track or return to his/her box or paddock area must give prior notice of his/her intention. It is his/her responsibility to make sure that said manoeuvre is free of all danger.</p> |
| <p>13.11</p> | <p>It is strictly forbidden for drivers to drive their cars in the opposite direction to that of the race except to move the car away from danger.</p> |
| <p>13.12</p> | <p>During practice sessions and the race, drivers must use only the racetrack and must at all times comply with applicable regulations on driving behaviour on the circuit. (Appendix L).</p> |
| <p>En particular está prohibido:</p> | <p>In particular, the following is not allowed:</p> |
| <p>13.13</p> | <p>• Realizar ensayos de salida en la pista durante toda la duración de los entrenamientos y carrera, excepto en la zona de aceleración comprendida entre el semáforo de final de Pit Lane y la pista.</p> <p>• Perform practice starts on the racetrack for the entire duration of the practice sessions and the race, except in the acceleration zone between the Pit Lane end lights and the racetrack.</p> |
| <p>13.14</p> | <p>• Efectuar maniobras de zigzag para calentamiento de neumáticos, en entrenamientos y en la totalidad de estos y en carrera de acuerdo con lo establecido en el artículo 31.13 (RDVC).</p> <p>• Perform zigzag manoeuvres to warm up tyres during and throughout practice sessions and the race as provided in article 31.13 (RDVC).</p> |
| <p>Un vehículo que se encuentre en la pista puede utilizar toda la anchura de esta. Sin embargo, en el momento que éste sea alcanzado por un vehículo que esté a punto de decogerle una vuelta, el piloto debe permitir al</p> | <p>Cars on the racetrack may use the full width of the racetrack. However, when they are overtaken by a car that is about to overlap them, drivers must allow the faster car to overtake at the first possible opportunity.</p> |

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- piloto más rápido adelantarle a la primera oportunidad posible.
Se informará a los Comisarios Deportivos de la competición, de cualquier piloto que parezca ignorar las banderas azules.
- Any driver appearing to ignore blue flags will be reported to the competition Stewards.
- Si el piloto del vehículo alcanzado pareciera no utilizar debidamente los retrovisores, los señalizadores agitarán banderas azules para prevenirle que el piloto más rápido intenta adelantarle.
Todo piloto que parezca ignorar las banderas azules será reportado a los Comisarios deportivos de la competición.
- If the driver of the overtaken car appears not to be using his mirrors properly, the flag marshals will wave blue flags to warn him/her that the faster car is trying to overtake.
Any driver appearing to ignore the blue flags will be reported to the competition Stewards.
- Los pilotos deben utilizar la pista en todo momento. Para disipar cualquier duda las líneas blancas que definen los bordes de la pista se consideran que forman parte de la misma pero no los bordillos y/o pianos.
- Drivers must use the racetrack at all times. To avoid any doubt, the white lines defining the edges of the racetrack are considered part of the racetrack, but not so the kerbs.
- Se considerará que un piloto ha salido de la pista, si ninguna parte de su vehículo permanece en contacto con ella. Un piloto no puede salirse de la pista, deliberadamente, sin una razón justificada.
- Drivers will be considered to have left the racetrack if no part of their car remains in contact with the racetrack. Drivers may not deliberately leave the racetrack without justified reason.
- 13.15** Fuera de este supuesto, si un vehículo se sale de la pista por una razón cualquiera, y sin perjuicio del artículo 13.17 citado a continuación, el piloto puede reincorporarse a la misma. Sin embargo, solo puede realizarse cuando sea seguro y sin obtener ventaja alguna.
- Otherwise, if a car leaves the racetrack for any reason, without prejudice to Article 13.17 below, the driver may drive back onto the racetrack. However, he/she may only do so when it is safe and he/she does not benefit from the manoeuvre.
- El adelantamiento, teniendo en cuenta las posibilidades del momento, puede efectuarse por la derecha o por la izquierda.
- Considering the options available at the time, cars may overtake on the right or on the left.
- Sin embargo, las maniobras susceptibles de molestar a otros pilotos, tales como cambiar de dirección para defender una posición, golpear a otro vehículo o arrastrarlo deliberadamente más allá del borde de la pista o proceder a cualquier otro cambio anormal de dirección, están estrictamente prohibidas.
- However, manoeuvres likely to disrupt other drivers, such as changing direction to defend a position, hitting another car or deliberately dragging it beyond the edge of the racetrack or any other abnormal change of direction, are strictly prohibited.
- Está prohibido realizar más de un cambio de posición para defenderse de una maniobra de adelantamiento.
- It is forbidden to make more than one change of position to defend against an overtaking manoeuvre.
- 13.17** Cualquier piloto que vuelva a la trayectoria de carrera después de haber defendido su posición fuera de ella, deberá dejar libre –al menos- el ancho de un vehículo entre el suyo y el borde de la pista en la aproximación de la curva.
- Any driver returning to the racing line after defending his/her position outside the racing line will leave at least one car's width clear between his/her car and the edge of the racetrack on the approach to the bend.
- Cualquier piloto que presuntamente cometa alguna de las infracciones antes mencionadas, será puesto en conocimiento de los Comisarios Deportivos de la competición.
- Any driver suspected of committing any of the above offences will be reported to the competition Stewards.
- La realización de alguna de las maniobras descritas en los artículos 13.16 y 13.17 anteriores o de cualquier otra de carácter antideportivo (por ejemplo, una colisión), la repetición o la evidencia de falta de dominio o control del vehículo, podrá ser penalizada de acuerdo con lo establecido en el Anexo 1 de este Reglamento.
- Any of the manoeuvres defined in Articles 13.16 and 13.17 above or any other manoeuvre of an unsporting nature (e.g. a collision), repetition or evidence of lack of control or command of the car may be penalised as provided in Appendix 1 to these Regulations.
- 13.18** Si un vehículo se para fuera del Pit Lane, deberá ser sacado lo más rápidamente posible con el fin de que su presencia no suponga un peligro o no obstaculice a otros pilotos.
- If a car stops outside the Pit Lane, it will be removed as quickly as possible so that its presence does not create a hazard or hinder other drivers.
- 13.19** Si el piloto es incapaz de retirar su vehículo el (los)
- If the driver is unable to remove his/her car, the track

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

comisario(s) de pista deberán prestarle asistencia. Si, por esta asistencia, el piloto se reincorpora a los entrenamientos o a la carrera, debe hacerlo dentro del respeto al Reglamento y sin sacar ventaja alguna.

marshal(s) will assist him/her. If, as a result of this assistance, the driver re-joins the practice sessions or race, he/she must do so in compliance with the regulations and without benefiting from the manoeuvre.

Si ha recibido asistencia mecánica externa (grúa, plataforma, vehículo de rescate, tractor o similar) utilizado por los Oficiales de Pista para recuperar el vehículo y por ello ha reanudado la marcha, se aplicarán las penalizaciones establecidas en el Anexo 1 de este Reglamento.

If he/she has received external mechanical assistance (crane, platform, rescue car, tractor or similar) used by the racetrack officials to recover the car and, as a result, has resumed driving, the penalties set out in Appendix 1 to these Regulations will apply.

13.20 Si un vehículo se inmoviliza durante la carrera o los entrenamientos oficiales, el motor deberá ser de nuevo puesto en marcha con la ayuda del motor de arranque.

If a car stalls during the race or official practice sessions, the engine must be restarted using the starter motor.

13.21 Todo vehículo abandonado por su piloto sobre el Circuito, salvo para intentar las reparaciones previstas en el presente Reglamento con los medios de a bordo, será considerado como retirado, cualquiera que sea la causa o duración de este abandono.

Any car abandoned by its driver on the circuit, except to attempt the repairs provided for in these Regulations with the means on board, will be considered withdrawn, regardless of why or how long it is abandoned.

13.22 Ningún piloto tiene derecho a rehusar que su vehículo sea empujado o remolcado por medios mecánicos hacia el exterior de la Pista, al contrario, debe hacer todo lo posible para facilitar la maniobra y obedecer las instrucciones de los Comisarios de Pista.

No driver has the right to refuse to have his car pushed or towed by mechanical means to the outside of the racetrack. On the contrary, he/she must do everything possible to facilitate the manoeuvre and obey the instructions given by the track marshals.

13.23 El piloto que abandone su vehículo, deberá dejarlo en punto muerto y con el volante en su lugar.

A driver who leaves his/her car will leave it in neutral with the steering wheel in place.

13.24 Excepto en la zona del Paddock, en los Boxes, en la parte de vía interior reservada al equipo, o en la Parrilla de Salida, cualquier reparación en un vehículo debe ser realizada únicamente por su propio piloto y las herramientas transportadas a bordo de este, tanto en entrenamientos como en carrera.

Except in the paddock area, boxes, on the inside track reserved for the team or on the starting grid, any repairs to a car must be carried out by its own driver only using the tools carried on board the car during practice sessions or the race.

Banderas amarillas:

Una o más banderas amarillas mostradas en los Puestos de Señalización indican la existencia de un peligro de cualquier clase en la pista o próximo a ella. Los pilotos deben reducir la velocidad y estar preparados para cambiar de dirección e incluso parar. Los adelantamientos, así como la mejora de los tiempos están prohibidos bajo estas circunstancias.

Yellow flags:

One or more yellow flags shown at signal posts indicate the existence of a hazard on or near the racetrack. Drivers must slow down and be prepared to change direction or even stop. Overtaking, as well as improving times, is prohibited in such circumstances.

Cualquier infracción de esta regla durante las sesiones de entrenamientos de una competición será penalizada de acuerdo con lo establecido en el Anexo 1 de este Reglamento.

Any infringement of this rule during the practice sessions of a competition will be penalised in accordance with Appendix 1 to these Regulations.

13.25 Las decisiones tomadas por los Comisarios Deportivos en referencia a la cancelación de tiempos por no respetar una o más banderas amarillas seguirán el procedimiento establecido en las PCCCTCE.

Decisions taken by the Stewards regarding the cancellation of times for failure to comply with one or more yellow flags will apply as provided in the PCCCTCE.

Cualquier infracción de esta regla durante la carrera en una prueba será penalizada de acuerdo con lo establecido en el Anexo 1 de este Reglamento.

Any infringement of this rule during a race in an event will be penalised in accordance with Appendix 1 to these Regulations.

En un sector con banderas amarillas, el tiempo registrado por un piloto en ese sector deberá ser como mínimo de 1" más lento respecto a la vuelta anterior efectuada sin incidentes en pista.

In a sector with yellow flags, the time recorded by a driver in that sector will be at least 1" slower than the previous lap completed without an incident on the racetrack.

13.26 Si en opinión de los Comisarios Deportivos un piloto se para deliberadamente en el Circuito o impide la normal circulación a otro(s) piloto(s), será penalizado de

If, in the Stewards' opinion, a driver deliberately stops on the circuit or impedes the normal circulation of other driver(s), he/she will be penalised in accordance with

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

acuerdo con lo establecido en el Anexo 1 de este Reglamente. Appendix 1 to these Regulations.

14	PIT LANE Y ASISTENCIA EN BOXES	PIT LANE AND ASSISTANCE AT BOXES
14.1	<p>En el curso de los entrenamientos y la carrera solamente estará autorizado el acceso a Pit Lane por la zona de desaceleración.</p> <p>Con el fin de evitar cualquier duda, el Pit Lane estará dividido en dos vías definidas del siguiente modo:</p>	<p>During practice sessions and the race, access to the Pit Lane will only be allowed via the deceleration zone.</p> <p>To avoid doubt, the Pit Lane will be divided into two tracks as follows:</p>
14.2	<p>VÍA RÁPIDA: la más próxima al muro de separación entre la pista y el Pit Lane. La circulación deberá efectuarse obligatoriamente a lo largo de la misma. Todo vehículo que se encuentre en cualquier momento, en esta vía, deberá encontrarse con el piloto a bordo en orden de marcha.</p> <p>VÍA INTERIOR: la vía más próxima a los Boxes, por este motivo es la única zona de Pit Lane donde está permitido trabajar en los vehículos.</p>	<p>FAST LANE: the lane closest to the separation wall between the racetrack and the Pit Lane. It is mandatory to drive along it. Any car on this track at any time must be running and the driver on board.</p> <p>INNERLANE: the lane closest to the Pit Lane, which is why it is the only area of the Pit Lane where work on the cars is allowed.</p>
14.3	<p>Si algún material ha sido dejado por descuido en la vía rápida, debe ser retirado inmediatamente.</p> <p>Los vehículos sólo podrán entrar en la vía rápida si el piloto está sentado al volante en la posición normal de conducción, incluso si el vehículo está siendo empujado por mecánicos.</p>	<p>If any material has been carelessly left on the fast lane, it must be removed immediately.</p> <p>Cars may only enter the fast lane if the driver is seated at the wheel in the normal driving position, even if the car is being pushed by mechanics.</p>
14.4	<p>No está autorizado recibir asistencia en el interior del Box una vez el vehículo haya salido del mismo.</p>	<p>Receiving assistance inside the box once the car has left is not authorised.</p>
14.5	<p>La colocación de los miembros del equipo y las reparaciones a los vehículos sólo podrán ser realizadas en la zona de Pit Lane asignada a cada concursante.</p>	<p>Team members may stand and repairs to cars may be carried out only in the Pit Lane area assigned to each competitor.</p>
14.6	<p>Si un piloto sobrepasa su Box, o la zona asignada para su equipo en la vía interior, antes de haberse parado, sólo puede acceder a su zona empujando.</p>	<p>If a driver overshoots his box or the zone assigned to his team on the Inner Lane before stopping, he may only be pushed into his zone.</p>
14.7	<p>Los concursantes no pueden utilizar el Pit Lane más que durante la duración de los entrenamientos y carrera. Excepcionalmente el Director de Prueba o Carrera, podrá autorizar que un vehículo se mueva por el Pit Lane cuando se esté celebrando otra competición, siempre que lo haga con el motor parado y por la vía lenta.</p>	<p>Competitors are not allowed to use the Pit Lane except for practice sessions and the race. Exceptionally, the Race Director or Clerk of the Course may authorise a car to move through the Pit Lane when another race is in progress, provided that it does so with the engine off and in the slow lane.</p>
14.8	<p>Si un vehículo es autorizado a moverse por el Pit Lane deberá hacerlo siempre en el sentido normal de circulación y sin el motor en marcha.</p>	<p>If a car is allowed to move in the Pit Lane, it must always move in the normal direction of traffic and with the engine off.</p>
15	BREFING	BRIEFING
15.1	<p>Todos los concursantes (o sus representantes por ellos designados) y los pilotos de los vehículos admitidos a participar en la competición deberán estar presentes durante todo el Briefing, y firmar la hoja de presencias.</p> <p>Si por motivos de fuerza mayor, no fuera posible llevar a cabo el briefing presencial, se podrá organizar en formato telemático. En el Reglamento Particular de la prueba, se especificará el formato aplicable.</p>	<p>All competitors (or their designated representatives) and the drivers of the cars admitted for participation in the competition must be present throughout the briefing and sign the attendance sheet.</p> <p>If, for reasons of force majeure, the briefing cannot be held in person, it may be organised in virtual format. The applicable format will be specified in the Supplementary Regulation of the event.</p>
15.2	<p>Los concursantes son responsables de la asistencia de sus pilotos al Briefing.</p>	<p>Competitors are responsible for drivers attending the briefing.</p>
15.3	<p>El Director de Carrera y/o el Director de Prueba serán los responsables de llevarlo a cabo.</p>	<p>The Race Director and or the Clerk of the Course will be responsible for giving the briefing.</p>
16	ENTRENAMIENTOS (Privados, libres, cronometrados y WarmUp)	PRACTICE (Private –Free- Qualifying-Warm Up)

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

Entrenamientos Privados

Los entrenamientos privados vienen definidos en el Complemento 1 del Anexo "H" y son realizados sobre la base de un contrato entre el Circuito y el que alquila la pista.

Private practice sessions

Private practice sessions are defined in Supplement 1 of Appendix H and are staged on the basis of a contract by and between the circuit and the person renting the racetrack.

- 16.1** El lunes, martes, miércoles, jueves y viernes de la semana en la que se celebre la prueba, está prohibido efectuar entrenamientos privados o cualquier tipo de prueba en ese Circuito, excepto que sean declarados Test colectivos por parte del Organizador.
- On Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday of the week in which the race is to be held, no private practice sessions or events of any kind may take place at that circuit unless those tests had been declared as Collectif Tests by the Organizer.
- El Circuito en el que se desarrolle la prueba, controlará el cumplimiento de esta norma. La penalización –en el caso de incumplimiento- será pronunciada por los Comisarios Deportivos en su primera reunión antes del inicio de la Prueba Deportiva.
- The circuit where the race takes place will check compliance with this rule. In case of non-compliance, the penalty will be decided by the Stewards at their first meeting before the start of the race.
- 16.2** Existen 3 tipos de entrenamientos:
- There are 3 types of Practice Sessions:
- Entrenamiento Libre:** Sesión no obligatoria, abierta a todos los vehículos y pilotos autorizados a tomar parte en la prueba. En caso de realizarse, se hará antes del entrenamiento oficial cronometrado.
- Free Practice:** Non-mandatory session, open to all cars and drivers authorised to take part in the event. If free practice sessions are held, they must be completed before the official qualifying practice sessions.
- 16.2.1** Se establecen un máximo de dos sesiones de ~~40~~ 30 minutos mínimo cada una. Como norma general, se realizarán después de la entrega de documentación y de las verificaciones. El intervalo entre la segunda sesión de entrenamientos libres y la clasificación, como norma general, no podrá ser inferior a 2 horas.
- There will be as maximum, two ~~sessions of 40~~ 30 minutes minimum each. As a general rule, they will take place after the Sporting and Technical checks. The interval between the second free practice session and qualifying practice, as a rule, must not be less than 2 hours.
- Entrenamiento Oficial cronometrado:** Sesión obligatoria para todos los vehículos y pilotos, que deseen tomar parte en la carrera, y hayan sido autorizados a tomar parte en dicha sesión.
- Official Qualifying practice sessions:** Mandatory session for all cars and drivers wishing to take part in the race and authorised to take part in this session.
- 16.2.2** Tendrá una duración ~~TBA de mínima de 20 minutos y todas las vueltas efectuadas serán cronometradas para determinar la posición de los pilotos en la salida.~~
- ~~TBA~~
It will last 20 minutes as a minimum and all the laps completed will be timed to determine the drivers' starting positions.
- El intervalo entre el entrenamiento oficial cronometrado y la primera carrera, como norma general, no podrá ser inferior a 2 horas.
- The interval between the qualifying practice and the first race, as a rule, must not be less than 2 hours.
- 16.2.3** **Warm Up:** Entrenamiento Libre, que en caso de celebrarse será el mismo día de la(s) carrera(s), en el que sólo pueden tomar parte los pilotos calificados para la carrera.
- Warm Up:** Free Practice Session which, if held at all, will take place on the day of the race(s) and only drivers qualified for the race may take part.
- ~~**16.3** Habrá, al menos, una sesión de entrenamientos oficiales cronometrados de una duración mínima efectiva de 20 minutos.~~
- ~~There will be at least one official qualifying practice session of a minimum effective duration of 20 minutes.~~
- 16.3** Un vehículo no puede ser calificado más que por un piloto.
- A car may only qualify with one driver.
- 16.4** Ningún piloto podrá tomar la salida de la carrera sin haber tomado parte en una sesión de entrenamientos oficiales cronometrados y haber realizado un tiempo que le califique, excepto los casos contemplados en el artículo 17.3. del presente reglamento.
- No driver may start the race without having taken part in an official qualifying practice session and having achieved a qualifying time, except in the cases referred to in Article 17.3 of these regulations.
- 16.5** Durante los entrenamientos, un semáforo rojo/verde estará colocado a la salida de Pit Lane. Los vehículos sólo podrán salir de éste, cuando el semáforo verde esté encendido.
- During practice sessions, a red/green traffic light will be positioned at the Pit Lane exit. Cars may only exit this area when the traffic light is green.
- Además, se mantendrá encendido un semáforo azul
- In addition, a flashing blue light will be kept on next to

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- intermitente, situado junto al semáforo rojo/verde, y un oficial con bandera azul será colocado en la zona de acceso a la pista con la finalidad de prevenir a los pilotos que salen de Pit Lane si otros vehículos se aproximan por la pista.
- the red/green light and a blue flag officer will be positioned in the racetrack access area to warn drivers leaving the Pit Lane if other cars are approaching on the racetrack.
- Para todas las sesiones de entrenamientos, tanto la disciplina en los Boxes, como en Pit Lane y en la Pista, así como las medidas de seguridad serán las mismas que estén en vigor durante la carrera.
- For all practice sessions, the safety measures and discipline in boxes, in the Pit Lane and on the racetrack will be the same as those applied during the race.
- 16.6
- Todas las vueltas efectuadas durante los entrenamientos oficiales cronometrados serán cronometradas para determinar la posición de los pilotos a la salida.
- All laps completed during the official qualifying practice sessions will be timed to determine the drivers' starting positions.
- 16.7
- Al final de cada sesión de entrenamientos oficiales cronometrados, el mejor tiempo realizado por cada piloto será publicado oficialmente, contemplando un número máximo de pilotos que no podrá superar el número de vehículos admitidos a tomar la salida en la carrera.
- At the end of each official qualifying practice session, the best time achieved by each driver will be officially published, indicating a maximum number of drivers, which may not exceed the number of cars allowed to start the race.
- 16.8
- Si el número de vehículos clasificados en los entrenamientos oficiales cronometrados es superior al de admitidos a tomar la salida en la carrera, se designarán dos suplentes en el orden de tiempos obtenidos en dichos entrenamientos. Únicamente estos vehículos podrán ser autorizados a participar en la carrera (excepto lo establecido en el artículo 17.3 del presente reglamento).
- If the number of cars qualified in the official qualifying practice sessions exceeds the number of cars allowed starting the race, two substitutes will be designated based on the order of the times obtained in the official qualifying practice sessions. Only these cars may be authorised to take part in the race (except as provided for in article 17.3 of these regulations).
- 16.9
- Corresponde al Director de Prueba y/o al Director de Carrera, y sólo a ellos, la decisión de declarar la situación de Pista Mojada durante los entrenamientos, y en este caso comunicarlo a todos los participantes lo más rápidamente posible manteniendo un panel con la frase **PISTA MOJADA** a la salida de Pit Lane y a la vista de los pilotos que se encuentren conduciendo en la pista.
- It is up to the Race Director and/or Clerk of the Course, and only to them, to decide whether or not to declare a "wet track" situation during practice sessions and, if that is the case, to inform all competitors as soon as possible by keeping a panel with the phrase **WET TRACK** at the exit of the Pit Lane and in view of the drivers who are driving on the racetrack.
- 16.10
- Desde ese momento, todos los pilotos deberán llevar encendidas las luces de posición establecidas en sus Reglamentos. Cualquier infracción podrá ser sancionada por los Comisarios Deportivos.
- From that moment on, all drivers must have their sidelights on as provided in their regulations. Any infringement may be penalised by the Stewards.
- 16.11
- Interrupción de los entrenamientos**
- Interruption of practice sessions**
- 16.11.1
- Cuando fuera necesario interrumpir los entrenamientos a causa de obstrucción de la pista por un accidente o a causa de las condiciones atmosféricas u otras razones que hicieran imposible su continuación, el Director de Carrera ordenará que una bandera roja sea desplegada en la línea de salida. Simultáneamente, otras banderas rojas serán desplegadas en todos los puestos de Comisarios de Pista, y la luz roja será encendida en el semáforo de salida de Pit Lane.
- When it is necessary to interrupt practice sessions because an accident has obstructed the racetrack or because of weather conditions or other reasons making it impossible to continue, the Race Director will order a red flag to be displayed on the starting line. Simultaneously, other red flags will be displayed at all the track marshals' posts and the red light will be switched on at the Pit Lane exit lights.
- 16.11.2
- El Director de Prueba, el Director de Carrera o sus adjuntos pueden interrumpir las sesiones de entrenamientos tantas veces y tanto tiempo como consideren necesario, para limpiar la pista o permitir el rescate de un vehículo. Siempre que sea posible, se recuperará el tiempo perdido por la suspensión, de forma que el tiempo mínimo previsto para la sesión de entrenamientos se cumpla.
- The Race Director and/or Clerk of the Course or their deputies may interrupt practice sessions as many times and for as long as they deem necessary to clear the racetrack or to enable the rescue of a car. Whenever possible, the time lost due to suspension will be made up, so that the minimum time scheduled for the practice session is completed.
- 16.11.3
- Sólo en los casos de entrenamientos libres, se podrá renunciar a prolongar dicho período después de una interrupción de este tipo.
- Only in the case of free practice sessions may the extension of the free practice period be waived after such an interruption.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- 16.11.4 En el caso que la sesión de entrenamientos oficiales cronometrados sea interrumpida, no se admitirá ninguna reclamación relativa a los posibles efectos sobre la clasificación de los pilotos admitidos a la salida.
- 16.11.5
- 16.12
- 21
- If the official qualifying practice session is interrupted, no protests will be accepted concerning effects on the classification of the drivers admitted to the start.
- When the stop signal is given, all cars will immediately reduce speed and slowly return to their boxes; overtaking will not be allowed. All participants must note that:
- There may be race or intervention cars on the racetrack.
 - The circuit may be completely blocked or obstructed by an accident.
 - Weather conditions may have made the circuit impassable.
- Cars left abandoned on the circuit will be recovered, transported to the paddock and handed over to the teams.
- Neutralización de los entrenamientos "FULL YELLOW"**
- En un incidente que no requiera que se pare la sesión de entrenamientos, cuando el Director de Prueba o Director de Carrera o los Directores Adjuntos lo consideren oportuno, declararán la "sesión neutralizada (Full Yellow)".
- Se aplicará el siguiente procedimiento:
- El Director de Prueba/Director de Carrera pondrá en la línea de información de la pantalla de cronometraje "**sesión neutralizada (Full Yellow)**".
 - Todos los Puestos de señalización agitarán banderas amarillas a lo largo del Circuito.
 - Todos los tiempos registrados después de ser mostrada la orden de "Full Yellow" no serán tenidos en cuenta.
- The following procedure will apply:
- The Race Director and/or Clerk of the Course will display "**neutralized session (Full Yellow)**" on the information line of the timekeeping screen.
 - All the signalling posts on the circuit will wave yellow flags.
 - All times recorded after the "Full Yellow" order has been displayed will be disregarded.
- If a driver does not slow down and registers a faster time during the "Full Yellow" procedure, the penalty given in Appendix 1 will apply.
- El final de procedimiento y la vuelta a la normalidad se comunicará como sigue:
- Mediante un mensaje si es posible en los monitores de cronometraje: "**FIN NEUTRALIZACIÓN ENTRENAMIENTOS**".
 - Todos los puestos de señalización mostrarán bandera verde durante una vuelta.
 - Desde el momento en que se muestren las banderas verdes, al final de la neutralización los tiempos volverán a tenerse en cuenta.
- Las decisiones tomadas por los Comisarios Deportivos en referencia a cualquier cancelación seguirán el procedimiento establecido en las PCCCTCE.
- The end of the procedure and the return to a normal situation will be communicated as follows:
- Where possible, by a message on the timekeeping monitors: "**END OF NEUTRALISATION OF PRACTICE SESSIONS**".
 - All these signal posts will display a green flag for one lap.
 - From the moment when the green flags are displayed, at the end of the neutralisation, the times will be registered again.
- Decisions taken by the Stewards in reference to cancellations will follow the procedure laid down in the PCCCTCE.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- 16.13** Si después de un incidente o la detención de un vehículo en el Circuito, se hace necesario detener (bandera roja) o neutralizar (Full Yellow, Safety Car) los entrenamientos o la carrera respectivamente, el piloto del vehículo que haya causado el incidente podrá ser penalizado de acuerdo a lo dispuesto en el Anexo I. En el caso de que un incidente implique a más de un vehículo, y los Comisarios Deportivos concluyan que algún piloto no tenga responsabilidad directa en el mismo, los Comisarios Deportivos podrán decidir no penalizarle.
- If, following an incident or car stopping on the circuit, it becomes necessary to stop (red flag) or neutralise (Full Yellow, Safety Car) practice sessions or the race, respectively, the driver of the car causing the incident may be penalised in accordance with Appendix I. If an incident involves more than one car and the Stewards conclude that a driver is not directly responsible for the incident, the Stewards may decide not to penalise the driver.

17 LA PARRILLA DE SALIDA – CARRERA

STARTING GRID – RACE

- 17.1** Al final de la sesión de entrenamiento oficial ~~cronometrado conjunto (CET RACE&TCR Spain)~~ se publicará el mejor tiempo de cada piloto, firmada por el Director de Carrera.
- At the end of the ~~joint~~ official qualifying practice session ~~(CET RACE&TCR Spain)~~, each driver's best time will be signed by the Race Director and published.

- 17.2** Si, de acuerdo con lo establecido en los Arts. 28.12. y 28.13. (RDVC), se han celebrado 2 o más mangas de entrenamientos, y siempre que no existiese norma específica al respecto en el Reglamento Particular correspondiente, la lista de vehículos estará compuesta por el mismo número de vehículos procedentes de cada manga de entrenamientos y los suplentes contemplados en el artículo 16.9. procederán uno de cada manga.
- If, in accordance with Arts. 28.12 and 28.13) (RDVC), two or more practice sessions have been held, and provided that there is no particular rule in this respect in the corresponding Specific Regulations, the list of cars will include the same number of cars from each practice session and the substitutes referred to in article 16.9. will be taken one from each round.

- 17.3** Los Comisarios Deportivos pueden aceptar a la salida, sin superar el número máximo de vehículos de una competición dada, a vehículos y pilotos que no hayan realizado un tiempo de calificación por razones de causa mayor. Estos, sin embargo, no podrán ser admitidos más que con las siguientes condiciones:
- No eliminar a ningún vehículo ya clasificado.
 - Que los pilotos ofrezcan total garantía de seguridad (conocimiento del Circuito, etc.)
 - Los vehículos admitidos partirán en las últimas posiciones de la Parrilla de Salida.
- At the start, if the maximum number of cars in a given competition is not exceeded, the Stewards may accept cars and drivers who have not completed a qualifying time due to force majeure. However, they may only be admitted under the following conditions:
- No already classified car is eliminated.
 - The drivers offer a total guarantee of safety (familiarity with the circuit, etc.).
 - The admitted cars will start at the last positions on the starting grid.

- 17.4** Únicamente los vehículos indicados en el artículo anterior podrán ser autorizados a participar en la carrera.
- Only the cars listed in the previous article may be authorised to take part in the race.

17.5 Parrillas de Salida

Starting Grids

~~La parrilla de salida del TCR Spain se realiza siempre delante de la parrilla del CET RACE y, por lo tanto, cualquier vehículo del CET RACE, sea cual sea su tiempo en los entrenamientos cronometrados oficiales, siempre saldrá por detrás del último vehículo TCR. Asimismo, todos los artículos relacionados con las penalizaciones deberán tener en cuenta este hecho.~~

The starting grid of the TCR Spain will always be in front of the starting grid of the CET RACE and, therefore, any CET RACE vehicle, whatever its time in the official timed practice, will always start behind the last TCR vehicle. Likewise, all articles related to penalties must take this fact into account.

Parrilla Carrera 1

Starting Grid Race 1

TBA

TBA

- 17.5.1** La parrilla de salida será determinada por el orden de tiempos más rápidos realizados por cada piloto durante la sesión de entrenamiento oficial cronometrado. Si dos o más pilotos están en el mismo tiempo, tendrá prioridad aquel que haya conseguido antes el tiempo.

The starting grid will be determined by the order of the fastest times registered by each driver during the official qualifying practice session. If two or more drivers have registered the same time, the one registering the time first will have priority.

~~Si por razones de fuerza mayor, no se pudiera realizar el entrenamiento cronometrado, la formación de la parrilla de la primera carrera se realizará con el mejor tiempo obtenido por el vehículo en los entrenamientos libres (clasificación combinada Libres 1 + Libres 2).~~

If, due to force majeure, the qualifying practice session cannot be carried out, the grid for the first race will be formed on the basis of the best time obtained by the car in free practice sessions (combined classification of Free Practice Sessions 1 + Free Practice Sessions 2).

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

	<p>Esta Parrilla de Salida será publicada al menos una (1) hora antes del inicio de la Carrera 1.</p>	<p>This Starting Grid will be published at least one (1) hour before the start of Race 1.</p>
	<p>Parrilla Carrera2</p>	<p>Starting Grid Race 2</p>
	<p>TBA</p>	<p>TBA</p>
<p>17.5.2</p>	<p>La parrilla de salida será determinada por el orden de tiempos más rápidos realizados por cada piloto durante la sesión de entrenamiento oficial cronometrado invirtiendo los seis primeros clasificados.</p>	<p>The starting grid will be determined by the order of the fastest times achieved by each driver during the official qualifying practice session reversing the first six classified.</p>
	<p>Si por razones de fuerza mayor no se pudiera realizar el entrenamiento cronometrado, la formación de la parrilla de la segunda carrera se realizará con mejor tiempo realizado por el vehículo durante la primera carrera.</p>	<p>If, due to force majeure, the qualifying practice session cannot be carried out, the grid for the second race will be formed on the basis of the best time registered by the car during the first race.</p>
	<p>Esta Parrilla de Salida será publicada al menos una (1) hora antes del inicio de la Carrera 2.</p>	<p>This Starting Grid will be published at least one (1) hour before the start of Race 2.</p>
	<p>Parrilla Carrera3</p>	<p>Starting Grid Race 3</p>
<p>17.5.3</p>	<p>La parrilla de salida de la Carrera 3 será determinada por el orden del <u>SEGUNDO</u> mejor tiempo realizado por cada piloto durante la sesión de entrenamiento oficial cronometrado. Si dos o más pilotos están en el mismo tiempo, tendrá prioridad aquel que haya conseguido antes el tiempo.</p>	<p>The starting grid for Race 3 will be determined by the order of the <u>SECOND</u> fastest time registered by each driver during the official qualifying practice session. If two or more drivers have registered the same time, the one registering the time first will have priority.</p>
	<p>Si por razones de fuerza mayor no se pudiera realizar el entrenamiento cronometrado, la formación de la parrilla de la tercera carrera se realizará con mejor tiempo realizado por el vehículo durante la segunda carrera.</p>	<p>If, due to force majeure, the qualifying practice session cannot be carried out, the grid for the third race will be formed on the basis of the best time registered by the car during the second race.</p>
	<p>Esta Parrilla de Salida será publicada al menos una (1) hora antes del inicio de la Carrera 3.</p>	<p>This Starting Grid will be published at least one (1) hour before the start of Race 3.</p>
	<p>Carreras</p>	<p>Races</p>
<p>17.6</p>	<p>Se celebrarán 3 2 carreras con una duración de 20 25 minutos más una (1) vuelta cada una.</p>	<p>There will be 3 2 races with duration of 20 25 minutes plus one (1) lap each.</p>
<p>17.6.1</p>	<p>Cualquier concursante que no pueda tomar la salida por la razón que sea (o que por causas de fuerza mayor crea que su vehículo no estará preparado para tomar la salida) deberá informar al Director de Carrera con una antelación mínima de 1 hora antes de la salida de la carrera.</p>	<p>Any competitor who is unable to start for any reason whatsoever (or who, due to force majeure, believes that his/her car will not be ready to start) must inform the Race Director at least 1 hour before the start of the race.</p>
	<p>Una vez firmada y publicada la parrilla oficialmente por los Comisarios Deportivos, ningún vehículo reserva será admitido.</p>	<p>Once the grid has been officially signed and published by the Stewards, no reserve car will be admitted.</p>
	<p>Cualquier vehículo clasificado en cualquiera de las carreras que no respete (sin autorización de los Comisarios Deportivos) el régimen de Parque Cerrado, para realizar alguna reparación o por alguna otra causa, quedará descalificado de la carrera celebrada.</p>	<p>Any car classified in any of the races failing to comply with (without the authorisation of the Stewards) the Parc Fermé regime as a result of repairs or any other reason will be disqualified from the race.</p>
<p>17.6.2</p>	<p>En las paradas en box o en Pit Lane, el piloto deberá en todos los casos parar el motor, que podrá ser puesto en marcha momentáneamente para pruebas y reglajes.</p>	<p>During box stops or Pit Lane stops, the driver will switch off the engine, but may restart it momentarily for testing and setting operations.</p>
	<p>Se autoriza, en caso necesario, arrancar el vehículo con ayuda de una batería externa suplementaria, siempre que ésta sea utilizada por las personas del equipo autorizadas a estar en el PitLane.</p>	<p>If necessary, the car may be started with the aid of an additional external battery, provided that it is used by the team members authorised to be in the pit lane.</p>
<p>17.6.4</p>	<p>En la zona de Pit Lane está prohibido empujar el vehículo para ponerlo en marcha. Si éste no se pudiera poner en marcha, se situará, con la mayor rapidez posible, en un lugar que no moleste a los otros participantes en su parada.</p>	<p>It is forbidden to push the car to start it in the pit lane area. If it cannot be started, it will be moved as quickly as possible to a place where it will not disturb other participants when they stop.</p>

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- 17.6.5** Las carreras tendrán una salida parada. La señal de salida será dada mediante encendido del semáforo de rojo a apagado, operación realizada por el Director de Carrera. The races will have a standing start. The starting signal will be given by the Race Director by switching the traffic light from red to off. 24

18	PROCEDIMIENTO DE SALIDA	STARTING PROCEDURE
	El procedimiento de salida será el siguiente:	The starting procedure will be as follows:
	Antes de que se abra el Pit Lane para el comienzo de la carrera, el vehículo de Seguridad se colocará al frente de la parrilla de salida y permanecerá allí hasta la aparición de la pancarta de 5 minutos con los destellantes apagados.	Before the Pit Lane opens for the start of the race, the Safety Car will be positioned at the front of the starting grid and will remain there until the 5-minute sign is displayed with the flashing lights off.
18.1	Diez (10) minutos antes de la hora de la salida de la carrera , en el semáforo de la salida del Pit Lane se encenderá la luz verde que autorizará el acceso a la pista para realizar una sola vuelta de reconocimiento. Al final de esta vuelta, los vehículos se detendrán en la parrilla de salida y se ubicarán en el lugar que les corresponda, con sus motores apagados, no pudiendo arrancarlos nuevamente hasta la presentación de la pancarta de 1 minuto.	Ten (10) minutes before the race starttime , the green light will be switched on at the Pit Lane exit for access to the racetrack for one single reconnaissance lap. At the end of this lap, the cars will stop on the starting grid and take their places with their engines switched off and may not be restarted until the 1-minute flag is waved.
	SEÑAL DE 10 MINUTOS: Las dos filas de 5 luces rojas serán intermitentes 2 veces y quedarán fijas. Esto indicará que la luz verde se encenderá en 10 minutos	10-MINUTE SIGNAL: The two rows of 5 red lights will flash twice and remain on. This will indicate that the green light will come on in 10 minutes
18.2	Cinco (5) minutos antes de la hora de salida (Inicio de la cuenta atrás): a) Se encenderá la luz roja del semáforo de salida del Pit Lane, acompañada de una señal sonora, prohibiendo el acceso a la pista de los vehículos que aún no lo hayan hecho. Cualquier vehículo que se encuentre aún en Pit Lane podrá tomar la salida, desde el mismo. b) En la parrilla se mostrará un panel indicador de 5' (CINCO MINUTOS). Con procedimiento de luces se apagará el primer par de luces rojas.	Five (5) minutes before the start time (Start of the countdown): a) The red light at the Pit Lane exit will be switched on, accompanied by an audible signal, prohibiting access to the racetrack for cars that are not already on it. Any car still in the Pit Lane may start from the Pit Lane. b) A 5' (FIVE MINUTES) indicator panel will be displayed on the grid. With the light procedure, the first pair of red lights will be turned off.
18.3	Tres (3) minutos antes de la hora de salida: a) En la parrilla se mostrará un panel indicador de 3' (TRES MINUTOS). Con procedimiento de luces se apagará el segundo par de luces rojas. b) Cierre de acceso a parrilla de salida. c) Todas las personas —excepto los pilotos, los oficiales, los miembros de los equipos y las cámaras de TV—deberán, desde ese momento, abandonar la parrilla de salida. d) Finaliza el plazo para eventuales cambios de neumáticos. Todo vehículo que, en este momento, no esté en el suelo y no tenga las ruedas montadas será penalizado de acuerdo con lo establecido en el Anexo 1.	Three (3) minutes before the start time: a) A 3' (THREE MINUTES) indicator panel will be displayed on the grid. With the light procedure, the second pair of red lights will be turned off. b) Closing of access to the starting grid. c) All persons, except drivers, officials, team members and TV cameras, must leave the starting grid from that moment onwards. d) End of deadline for tyre changes. Any car which, at this time, is not on the ground and does not have its wheels mounted will be penalised as provided in Appendix 1.
18.4	Un (1) minuto antes de la hora de salida: En la parrilla se mostrará un panel indicador de 1' (UN MINUTO). Con procedimiento de luces se apagará el tercer par de luces rojas. a) Finaliza el plazo para realizar cualquier operación	One (1) minute before starting time: A 1' (ONE MINUTE) indicator panel will be displayed on the grid. With the light procedure, the third pair of red lights will be turned off. a) End of deadline for external assistance operations

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

de ayuda externa en los vehículos de parrilla.

on cars on the grid.

- b) Los motores serán puestos en marcha con los pilotos al volante.
- c) Todos los miembros de los equipos deberán abandonar la parrilla antes de que sea mostrado el siguiente panel.

- b) The engines will be started up with the drivers at the wheel.
- c) All team members must leave the grid before the next panel is displayed.

Quince (15) segundos antes de la salida:

Fifteen (15) seconds before the start:

- a) En la parrilla se mostrará un panel indicador de 15" (QUINCE SEGUNDOS). Con procedimiento de luces se apagará el cuarto par de luces rojas.

- a) A 15" (FIFTEEN SECONDS) indicator panel will be displayed on the grid. With the light procedure, the fourth pair of red lights will be turned off.

- b) En caso de que un piloto necesitara ayuda tras la presentación de esta señal, deberá levantar el brazo o abrir la puerta del vehículo y, desde el momento en que los vehículos que sean capaces de abandonar la parrilla lo hayan hecho, su equipo podrá intentar resolver el problema.

- b) Should a driver need assistance after this signal has been given, he must raise his arm or open the door of the car and, as soon as the cars that are able to leave the grid have done so, his team may attempt to resolve the problem.

- c) En este caso, comisarios de pista se situarán junto al vehículo (o vehículos) mostrando banderas amarillas para avisar a los pilotos que lleguen por detrás.

- c) In this case, track marshals will stand alongside the car(s) displaying yellow flags to warn drivers arriving from behind.

Inicio de la vuelta de formación:

Start of the formation lap:

- a) En el momento en que sea agitada la bandera verde, los vehículos deberán iniciar 1 vuelta de formación manteniendo el orden de la parrilla de salida y siguiendo al piloto en "Pole Position". Desde el momento en que abandonen la parrilla, todos los pilotos deben rodar a una velocidad muy reducida hasta la evacuación de todo el personal de los equipos que se encuentre junto a la pista.

- a) When the green flag is waved, the cars will start 1 formation lap, maintaining the order of the starting grid and following the driver in "Pole Position". From the moment they leave the grid, all drivers must run at a very low speed until all team members next to the racetrack have left.

Con procedimiento de luces se apagará el quinto par de luces rojas y se encenderán las 5 luces verdes.

With the light procedure, the fifth pair of red lights will be turned off and the 5 green lights will be turned on.

El inicio de la vuelta de formación se indicará mostrando una bandera verde agitada en el puesto del starter o iluminando las luces verdes respectivamente.

The start of the formation lap will be indicated by a green flag waved at the starter's stand or by the green lights being turned on, respectively.

- b) Cualquier piloto que no pueda poner en marcha el motor deberá abrir la puerta del vehículo. Después de la salida de los demás vehículos, para la vuelta de formación, los mecánicos y los oficiales estarán autorizados a empujar el vehículo sobre la pista para poner en marcha el motor, bajo el control de los comisarios. El piloto podrá, en este momento, realizar su vuelta de formación, pero le está prohibido adelantar a otro vehículo en movimiento.

- b) Any driver who is unable to start the engine will open the door of his/her car. After the other cars have started on the formation lap, the mechanics and officials are authorised to push the car onto the racetrack to start the engine under the marshals' supervision. At this point, the driver may complete his/her formation lap, but he/she is forbidden from overtaking another moving car.

- c) Si, a pesar de esta ayuda, el vehículo no puede tomar la salida de la vuelta de formación, será empujado hasta la zona de Pit Lane por el camino más corto, y los mecánicos podrán trabajar de nuevo en el vehículo.

- c) If, despite this assistance, the car cannot make the start of the formation lap, it will be pushed to the Pit Lane area by the shortest route, and the mechanics will be able to work on the car again.

- d) Durante la vuelta de formación, los adelantamientos no están autorizados salvo si un vehículo se ha retrasado al abandonar la parrilla y los vehículos que le siguen no pueden evitar adelantarlo sin retrasar indebidamente al resto de pilotos. En este caso, los pilotos no pueden adelantar más que para restablecer el orden de salida inicial

- d) During the formation lap, overtaking is not allowed unless a car has been delayed on leaving the grid and the following cars cannot avoid overtaking without unduly delaying the other drivers. In this case, drivers may only overtake to return to the initial starting order.

- e) A delayed driver, who, on leaving the grid, remains

18.5

18.6

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- e) Un piloto retrasado que al abandonar la parrilla haya quedado inmóvil después que el resto de los vehículos hayan sobrepasado la Línea, no podrá adelantar a ningún vehículo en movimiento y deberá tomar la salida de la carrera desde detrás de la parrilla. En caso de diversos pilotos afectados, se deberán situar detrás de la parrilla en el orden en que hayan arrancado para efectuar su vuelta de formación. Únicamente en lo que hace referencia este artículo, si la línea no estuviera situada delante de la "Pole Position", se tomará en cuenta una línea blanca situada un metro antes de la "Pole Position".

stationary after the other cars have passed the line, may not overtake any moving car and must start the race from behind the grid. If several drivers are affected, they will line up at the back of the grid in the order in which they started their formation lap. For the purposes of this article only, if the line is not in front of the pole position, a white line one metre in front of the pole position will be taken into account.

26

Un piloto que, por cualquier motivo, no pueda recuperar su posición de salida durante la vuelta de formación antes de que el "Pole Position" ocupe su posición en la parrilla de salida, deberá tomar la salida de la carrera detrás de la última línea de la parrilla, a la distancia prevista indicada por un panel indicador, y estar completamente inmóvil cuando el semáforo rojo se encienda.

A driver who, for any reason, is unable to regain his/her starting position during the formation lap before the pole position takes up his/her position on the starting grid, will start the race behind the last line of the grid at the corresponding distance indicated by an indicator panel, and will remain completely stationary when the red light is turned on.

- f) Si este vehículo no está inmóvil cuando el semáforo rojo se enciende, debe (en los circuitos donde esto sea posible) volver a Pit Lane a velocidad reducida, pudiendo, entonces, tomar la salida desde allí.

- f) If said car is not stationary when the red light comes on, it must (on circuits where this is possible) return to the Pit Lane at a reduced speed and may then start the race from there.

Durante la vuelta de formación queda prohibido:

During the formation lap the following is forbidden:

- a) Efectuar ensayos de salida. El límite máximo hasta donde está permitido realizar maniobras de calentamiento de neumáticos y para recuperar puestos en la vuelta de formación cuando el piloto se haya retrasado en la salida, será la **línea de Safety Car 1**.
- b) Retrasarse del vehículo precedente a una distancia superior a la equivalente a 5 veces la longitud de los vehículos.
- c) Efectuar maniobras de zig-zag para calentamiento de neumáticos a partir del punto indicado por el Director de Carrera en el Briefing.
- d) Abandonar la formación para entrar en boxes sin haber tomado la salida, salvo para solventar situaciones sobrevenidas del tipo de incidencias mecánicas.

- a) Performing practice starts. The maximum limit up to which tyre warm-up manoeuvres can be performed and places made up on the formation lap when the driver has been delayed at the start will be the **line of Safety Car 1**.
- b) Falling behind the preceding car by more than 5 car lengths.
- c) Performing zig-zag manoeuvres to warm up the tyres from the point indicated by the Race Director in the briefing.
- d) Leaving the formation lap to enter boxes without having started, except to deal with unforeseen situations such as mechanical incidents.

18.7

Los vehículos que no se hayan incorporado a la parrilla de salida y los que deban salir desde el Pit Lane no podrán incorporarse a la carrera hasta después del paso del resto de los vehículos por delante de la salida de Pit Lane, en la primera vuelta de la carrera, cuando ésta esté ubicada después de la línea de salida. Cuando la salida del Pit Lane sea inmediatamente antes de la línea, los vehículos podrán incorporarse a la carrera en el momento en que el resto de los vehículos haya atravesado la línea después de la salida.

Cars that have not joined the starting grid and those that have to start from the Pit Lane may not join the race until after the other cars have passed in front of the Pit Lane exit on the first lap of the race when the Pit Lane is located after the starting line. When the Pit Lane start is immediately in front of the line, cars may join the race as soon as the other cars have crossed the line after the start.

18.8

Cambio de condiciones meteorológicas:

Change of weather conditions:

a) Antes de la apertura del Pit Lane:

a) Before the opening of the Pit Lane:

a.1. Si se produce un cambio de condiciones meteorológicas entre los entrenamientos y la carrera, el Director de Carrera informará a los participantes que el Pit Lane permanecerá abierto durante 10 minutos en lugar de los 5 habituales.

a.1. If there is a change in weather conditions between the practice sessions and the race, the Race Director will inform the competitors that the Pit Lane will remain open for 10 minutes instead of the usual 5 minutes.

a.2. Esta información se realizará mostrando a la salida

a.2. This information will be provided by displaying a

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

del Pit Lane un cartel negro con un número "10" en blanco. sign with a black background and a white number "10" at the Pit Lane exit.

27

a.3. En el semáforo de la salida del Pit Lane se encenderá la luz verde autorizándose con ello el acceso a la pista. Pasados los primeros 5 minutos se mostrará un panel indicando que restan 5 minutos para cerrar Pit Lane, luego el de 3' y el de 1'. Pasados los 10' se pondrá la luz roja en el semáforo cerrando así el acceso a pista.

a.3 The Pit Lane exit lights will be turned green and access to the racetrack will be authorised. After the first 5 minutes a panel will be displayed indicating that there are 5 minutes left before the Pit Lane is closed, then 3' and then 1'. After 10' the traffic light will turn red and access to the racetrack will be closed.

a.4. Durante este tiempo los vehículos podrán salir de Pit Lane para acceder a la Parrilla.

a.4. During this time, cars will be able to exit the Pit Lane to access the grid.

a.5. En el caso en que se deseara efectuar más de 1 vuelta de reconocimiento, deberán obligatoriamente utilizar, a una velocidad muy moderada, el Pit Lane entre cada vuelta sin poder en ningún caso atravesar la Parrilla. Cualquier piloto que, transitando por el Pit Lane, conduzca de manera peligrosa o a una velocidad excesiva, será sancionado de acuerdo con lo establecido en el Anexo 1.

a.5. Should they wish to make more than 1 reconnaissance lap, they must use the Pit Lane between each lap at a very moderate speed and may not cross the grid. Any driver who, while in the Pit Lane, drives recklessly or at excessive speed will be penalised as provided in Appendix 1.

a.6. Al final de esta(s) vuelta(s), se pararán sobre la Parrilla en el orden de salida con sus motores parados.

a.6. At the end of this/these lap(s), they will stop on the grid in the starting order with their engines off.

b) Después del cierre de Pit Lane:

b) After the closure of the Pit Lane:

b.1. Si en una carrera no declarada mojada, de repente empieza a llover después del panel de 5 minutos y antes de darse la salida, se mostrará un panel indicador de "SALIDA RETARDADA" en la línea.

b.1. If, in a race not declared wet, it suddenly starts raining after the 5-minute panel and before the start is signalled, a "START DELAYED" indicator panel will be displayed on the line.

b.2. A partir de ese momento se dispondrá de 10' (DIEZ MINUTOS) para cambiar los neumáticos. Transcurrido este tiempo se mostrará el panel de 5' (CINCO MINUTOS) y se seguirá el procedimiento estándar.

b.2. From that moment on, there will be 10' (TEN MINUTES) to change tyres. After this time the 5' (FIVE MINUTES) panel will be displayed, and the standard procedure followed.

b.3. Si durante la vuelta de formación comenzase a llover y la carrera aún no se hubiese declarado mojada y se decide en ese momento hacerlo, todos los coches seguirán hacia la Parrilla de Salida ocupando su puesto en la misma. El semáforo de salida del Pit Lane se mantendrá en rojo. Se mostrará un panel de "SALIDA RETARDADA" en la línea. A partir de ese momento se dispondrá de 10 minutos para el cambio de ruedas. Transcurrido ese tiempo se mostrará el panel de 5 MINUTOS y se seguirá el procedimiento estándar. Cualquier coche que decida entrar en el Pit Lane tomará la salida desde el mismo al final de la nueva vuelta de formación.

b.3. If during the formation lap it starts to rain and the race has not yet been declared wet and it is decided to do so at that time, all cars will proceed to the starting grid and take their places on the grid. The Pit Lane exit light will remain red. A "DELAYED START" panel will be displayed on the line. From then on, 10 minutes will be allowed for the change of wheels. After this time, the 5 MINUTES panel will be displayed, and the standard procedure followed. Any car choosing to enter the Pit Lane will start from the Pit Lane at the end of the new formation lap.

c) Salida inminente de carrera:

(c) Start of race imminent:

c.1. Si la salida de la carrera es inminente y según la opinión razonable del Director de Carrera, la cantidad de agua en la pista es tanta que no se pueda rodar con seguridad, incluso con los neumáticos de "lluvia", el Director de Carrera podrá retrasar la salida de la carrera solicitando que sean presentados los siguientes paneles: el panel indicador de "SALIDA RETARDADA" sea presentado simultáneamente con un panel indicador "10" sobre fondo rojo.

c.1. If the start of the race is imminent and in the reasonable opinion of the Race Director, the amount of water on the racetrack is such that it cannot be driven on safely, even using "rain" tyres, the Race Director may delay the start of the race by asking for the following panels to be displayed: the "START DELAYED" indicator panel displayed simultaneously with an indicator panel showing "10" on a red background.

c.2. Paneles indicadores de "SALIDA RETARDADA" (fondo negro) y "10" (fondo rojo).

c.2. "START DELAYED" (black background) and "10" (red background) indicator panels.

c.3. Estos paneles indicadores significarán que debe haber una demora de 10 minutos antes que sea reiniciado el procedimiento de salida.

c.3. These indicator panels will mean that there must be a delay of 10 minutes before the starting procedure is resumed.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

c.4. Si las condiciones atmosféricas mejorasen al final de este período de 10 minutos, se reiniciará el procedimiento de salida estándar a partir del panel de **5 MINUTOS**.

c.4. If weather conditions improve at the end of this 10-minute period, the standard starting procedure will be restarted from the **5 MINUTES** panel.

c.5. Sin embargo, si las condiciones atmosféricas no mejoran en los 10 minutos siguientes a la presentación del panel indicador "10" sobre fondo rojo, éste será mostrado de nuevo, lo que significará una demora suplementaria de 10 minutos antes que el procedimiento de salida sea reanudado. Este procedimiento podrá ser repetido varias veces.

c.5. However, if the weather conditions do not improve within 10 minutes of the display of the "10" indicator panel with a red background, it will be displayed again, which will mean an additional delay of 10 minutes before the starting procedure is resumed. This procedure may be repeated several times.

18.10 Cualquier presentación de un panel indicador de "10" deberá ir acompañada de un aviso sonoro.

Any display of a "10" indicator panel will be accompanied by an audible warning.

19 NEUTRALIZACIÓN DE LA CARRERA MEDIANTE UN SAFETY CAR RACE NEUTRALISATION WITH SAFETY CAR

19.1

En todas las competiciones se utilizará un vehículo de seguridad para la neutralización de la competición por motivos de seguridad. Este vehículo de seguridad deberá ir rotulado con las palabras "SAFETY CAR" (con letras de tamaño similar a los números de competición), tanto en la parte trasera como en los laterales. Deberá estar provisto de 3 luces rotativas de color naranja en el techo, cada una de las cuales deberá estar alimentada por un circuito eléctrico diferente. Será conducido por un piloto de circuitos experimentado y llevará a bordo un observador capaz de reconocer todos los vehículos de competición y conectado permanente con Dirección de Carrera.

Every competition will have a Safety Car to neutralise the competition for safety reasons. This Safety Car will be marked with the words "SAFETY CAR" (in letters similar in size to the racing numbers), both on the rear and on the sides. It will be fitted with 3 orange rotating lights on the roof, each of which will be powered by a different electrical circuit. It will be driven by an experienced circuit driver and will have an on-board observer capable of recognising all the racing cars and permanently connected to the Race Director.

19.2

Como máximo 30 minutos antes del inicio de la carrera (entre 3 y 5 minutos antes de la apertura del Pit Lane) el Safety Car ocupará su posición al frente de la Parrilla y permanecerá allí hasta que se dé la señal de 5 minutos. En este momento (excepto en caso de salida neutralizada tras Safety Car) dará una vuelta completa al Circuito y entrará al Pit Lane, colocándose en la posición prevista para la carrera.

No later than 30 minutes before the start of the race (between 3 and 5 minutes before the Pit Lane is opened) the Safety Car will take up its position at the front of the grid and stay there until the 5 minutes signal is given. At this point (except in the case of a neutralized start after the Safety Car), it will make a full lap of the circuit and enter the Pit Lane, moving into position for the race.

19.3

El Safety Car se utilizará para neutralizar una carrera bajo la decisión del Director de Prueba y/o el Director de Carrera. Será utilizado únicamente si los participantes o los Oficiales se encuentran en situación de peligro inminente pero las circunstancias no son tales como para parar la carrera.

The Safety Car will be used to neutralise a race as decided by the Race Director and/or Clerk of the Course. It will be used only if competitors or officials are in imminent danger but the circumstances are not such as to stop the race.

19.4

Cuando se da la orden de utilización del Safety Car, todos los puestos de señalización mostrarán banderas amarillas agitadas y carteles SC, y las luces ámbar del semáforo se encenderán en la línea, las cuales se mantendrán hasta la finalización de la intervención del Safety Car. En este momento el Safety Car estará preparado para salir a pista a la espera de la orden de Dirección de Carrera. Una vez esté la señalización colocada se dará la orden de entrada al Safety Car a la pista.

When the order to use the Safety Car is given, all the signal posts will wave yellow flags and show SC signs, and the traffic lights will be turned to amber at the line and kept on until the Safety Car has completed its intervention. At this point the Safety Car will be ready to go out onto the racetrack to await orders from the Race Director. Once the signals are in place, the Safety Car will be ordered onto the racetrack.

19.5

El Safety Car se incorporará a pista desde el final de Pit Lane con sus luces rotativas naranjas iluminadas independientemente de dónde se encuentre el líder de la carrera en ese momento.

The Safety Car will enter the racetrack from the end of the Pit Lane with its orange rotating lights on regardless of where the race leader is at the time.

19.6

Todos los vehículos de competición formarán en línea detrás del Safety Car manteniendo entre ellos una distancia inferior a 5 veces la longitud de un vehículo. El adelantamiento está prohibido hasta que los vehículos pasen la línea (línea de cronometraje) una vez el Safety

All racing cars will line up behind the Safety Car keeping a distance of less than 5 car lengths between them. Overtaking is prohibited until the cars pass the line (timekeeping line) after the Safety Car has returned to the Pit Lane.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

Car haya vuelto a Pit Lane.

El adelantamiento estará permitido en las siguientes circunstancias:

- Si a un vehículo se le indica hacerlo desde el Safety Car (luz verde trasera).
- Cualquier vehículo que entre en Pit Lane podrá pasar a otro(s) vehículos o al Safety Car después de haber cruzado la 1ª Línea de Safety Car.
- Cualquier vehículo saliendo de Pit Lane puede ser adelantado por otro vehículo en la pista antes de cruzar la 2ª Línea de Safety Car.
- Cuando el Safety Car vuelve al Pit Lane puede ser adelantado por los vehículos una vez éste haya cruzado la 1ª Línea de Safety Car.
- Si cualquier vehículo reduce la velocidad con un problema obvio.

Overtaking will be allowed in the following circumstances:

- If a car is signalled to do so from the Safety Car (green rear light).
- Any car entering the Pit Lane may overtake other cars or the Safety Car after crossing the 1stSafety Car Line.
- Any car leaving the Pit Lane may be overtaken by another car on the racetrack before crossing the 2ndSafety Car Line.
- When the Safety Car returns to the Pit Lane it may be overtaken by cars once it has crossed the 1stSafety Car Line.
- If a car slows down with an obvious problem.

19.7

Cuando sea ordenado por el Director de Carrera, el observador ubicado en el Safety Car utilizará la luz verde de la parte posterior para avisar a todo vehículo situado entre el Safety Car y el líder que debe pasar al Safety Car. Estos vehículos pasarán de uno en uno al Safety Car y continuarán a velocidad reducida y sin adelantar hasta que alcancen la línea de vehículos que circulan tras el Safety Car.

When ordered by the Race Director, the Observer in the Safety Car will use the green rear light to instruct any car between the Safety Car and the leader to overtake the Safety Car. These cars must overtake the Safety Car one at a time and continue at a reduced speed, refraining from overtaking until they reach the line of cars behind the Safety Car.

El Safety Car se utilizará al menos hasta que el líder se encuentre en orden detrás de él. En el caso de más de un Safety Car estarán alineados dentro de ese sector de Safety Car.

The Safety Car will be used at least until the leader is in order behind it. When there is more than one Safety Car, they will be lined up within that Safety Car sector.

19.8

Una vez estén tras el Safety Car, el líder (o líder de ese sector) deberá mantenerse a una distancia máxima de 5 longitudes de coche (excepto lo establecido en el artículo 19.10) el resto de los vehículos deben mantener la formación lo más compacta posible.

Once behind the Safety Car, the leader (or leader of that sector) must keep a maximum distance of 5 car lengths (except as stated in Article 19.10), the other cars must keep the formation as compact as possible.

19.9

Mientras el Safety Car está operando en pista, los vehículos de competición pueden entrar en Pit Lane, pero sólo pueden reincorporarse a pista cuando la luz verde del semáforo de final de Pit Lane esté encendida. La luz verde siempre estará encendida excepto cuando el Safety Car y la fila de vehículos que le siguen estén a punto de pasar o pasando por la salida del Pit Lane. Un vehículo que se reincorpore a la pista deberá proceder a una velocidad apropiada hasta que alcance el final de la fila de vehículos situados tras el Safety Car.

While the Safety Car is on the racetrack, competition cars may enter the Pit Lane, but may only re-enter the Pit Lane when the Pit Lane end light is green. The light will always be green except when the Safety Car and the line of cars behind it are about to pass or are passing by the Pit Lane exit. A car re-joining the racetrack will proceed at an appropriate speed until it reaches the end of the line of cars behind the Safety Car.

19.10

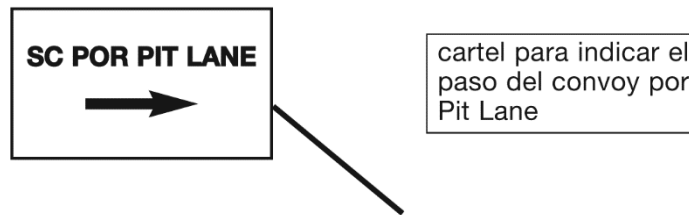
Bajo ciertas circunstancias el Director de Carrera puede pedir al Safety Car que utilice el Pit Lane. En estos casos, y con las luces amarillas encendidas, todos los vehículos le deberán seguir al Pit Lane sin adelantamientos. Cualquier vehículo que entre en el Pit Lane bajo estas circunstancias puede pararse en su área de Boxes destinada.

Under certain circumstances the Race Director may ask the Safety Car to use the Pit Lane. In such cases, with the yellow lights on, all cars must follow it into the Pit Lane without overtaking. Any car entering the Pit Lane under these circumstances may stop in its designated boxes area.

El puesto de señalización anterior a la entrada de Pit Lane mostrará, además de la señalización prevista durante el procedimiento de Safety Car, carteles informativos al convoy indicando que el Safety Car y el convoy pasarán por Pit Lane.

In addition to the signal displayed during the Safety Car procedure, the signal post before the Pit Lane entrance will display information signs to the parade indicating that the Safety Car and parade will be passing through the Pit Lane.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS



[Sign indicating that the parade will be passing through the Pit Lane]

Cuando el Director de Carretera decida que es seguro retirar el Safety Car (fin de la neutralización), este apagará sus luces destellantes; que será la señal para los pilotos de que entrará en el Pit Lane al final de esa vuelta. Siempre que sea posible se mostrará el mensaje en los monitores de cronometraje **"SAFETY CAR IN THIS LAP"**.

When the Race Director decides that it is safe to remove the Safety Car (end of neutralisation), the Safety Car will turn off its flashing lights; which will be the signal to the drivers that it will enter the Pit Lane at the end of that lap. Whenever possible, the message **"SAFETY CAR IN THIS LAP"** will be displayed on the timekeeping monitors.

En ese momento el primer vehículo de la fila tras el Safety Car marcará el ritmo, y si lo juzga necesario podrá separarse del citado Safety Car más de cinco veces de la longitud de un vehículo.

At this point the first car in the line behind the Safety Car will set the pace and, if deemed necessary, may move more than five car lengths away from the Safety Car.

Al objeto de evitar accidentes, antes que el Safety Car retorne al Pit Lane y desde el momento en que se apaguen las luces destellantes, los pilotos deberán llevar un ritmo uniforme y constante que no suponga realizar aceleraciones, frenazos o cambios de dirección de manera brusca e imprevista, ni maniobras que puedan suponer peligro para el resto de los pilotos o impidan la reanudación de la salida.

In order to avoid accidents, before the Safety Car returns to the Pit Lane and from when the flashing lights are switched off, drivers must maintain an even, steady pace that does not involve sudden and unexpected acceleration, braking or changes of direction, or manoeuvres that could endanger other drivers or impede the resumption of the start.

19.11

Cuando el Safety Car se aproxime a la entrada del Pit Lane se retirarán los carteles de SC y, excepto cuando sea la última vuelta de la carrera, cuando el líder se acerque a la línea (línea de cronometraje) se retirarán las banderas amarillas y se mostrará una bandera verde agitada en la Línea.

As the Safety Car approaches the Pit Lane entrance, the SC signs will be removed and, except when it is the last lap of the race, as the leader approaches the line (timekeeping line) the yellow flags will be removed, and a green flag will be waved on the Line.

Cada vuelta completada mientras el Safety Car esté en la pista será contada como vuelta de carrera.

Each lap completed while the Safety Car is on the racetrack will be counted as a race lap.

Sin embargo, las primeras dos vueltas cubiertas en régimen de Safety Car no contarán para la distancia de carrera (pero no se modificará el tiempo máximo de carrera).

However, the first two laps completed with the Safety Car will not count towards the racing distance (but the maximum race time will not be modified).

19.12

Si la carrera finaliza mientras el Safety Car está en pista, entrará al Pit Lane al final de la última vuelta y los vehículos tomarán la bandera a cuadros de forma normal sin adelantarse.

If the race finishes while the Safety Car is on the racetrack, it will enter the Pit Lane at the end of the last lap and the cars will take the chequered flag in the normal way without overtaking.

En circunstancias excepcionales una carrera podrá ser iniciada tras Safety Car. En este caso, el Safety Car encenderá sus luces naranjas en cualquier momento antes de la señal de 1 minuto. Esta será la señal a los pilotos que la carrera se iniciará detrás del Safety Car.

In exceptional circumstances a race may be started behind the Safety Car. In this case, the Safety Car will switch on its orange lights at any time before the 1-minute signal. This signals to the drivers that the race will start behind the Safety Car.

19.13

Cuando se encienda la luz verde del semáforo de salida, el Safety Car abandonará la Parrilla con todos los vehículos siguiéndole en el mismo orden de la Parrilla, a una distancia no superior a 5 longitudes de vehículo. No habrá vuelta de formación y la carrera empezará cuando se encienda la luz verde del semáforo de salida.

When the green light of the start signal comes on, the Safety Car will leave the grid with all the cars following in the same grid order at a distance of no more than 5 car lengths. There will be no formation lap and the race will start when the starting lights turn green.

Los adelantamientos, sólo durante la primera vuelta, están permitidos si un vehículo se retrasa cuando abandona su posición de la Parrilla y los vehículos detrás de él no pueden evitar adelantarlo para no retrasar el resto de la Parrilla. En este caso, los pilotos

During the first lap only, overtaking is allowed if a car is delayed when it leaves its grid position and the cars behind it cannot avoid overtaking so as not to delay the rest of the grid. In this case, drivers may only overtake to restore the original starting order.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

sólo pueden adelantar para restablecer el orden original de salida.

Cualquier piloto que se retrase abandonando la Parrilla no podrá adelantar a otro en movimiento si él estaba parado después de que el resto de los vehículos haya cruzado la línea de salida, y deberá formar al final de la línea de vehículos que están circulando tras el Safety Car. Si más de un piloto se ve afectado por estas circunstancias formarán al final de la línea en el orden en que abandonaron la Parrilla.

En los circuitos habrá dos líneas continuas de 20 cm de anchura (Líneas de Safety Car) pintadas con pintura antideslizante, atravesando la pista y los carriles de entrada y salida del Pit Lane de lado a lado y perpendicular a la línea central de la pista. Estas líneas se colocarán en los siguientes lugares:

LÍNEA 1 SAFETY CAR: En el punto donde parezca razonable permitir a un vehículo que entra a Pit Lane adelantar al Safety Car —u otro vehículo— que permanezca en la pista. Este será el punto donde los vehículos de competición pueden pasar al Safety Car cuando entra al Pit Lane al final de su intervención.

LÍNEA 2 SAFETY CAR: En el punto donde los coches que salen del Pit Lane están circulando a velocidad similar de los vehículos de competición en la pista. Un vehículo en la pista puede sin embargo adelantar a otro que sale de Pit Lane antes de alcanzar la línea, pero no se podrá adelantar después de ella.

Any driver delayed when leaving the grid may not overtake a moving driver if he/she was stationary after the other cars have crossed the starting line and must line up at the back of the line of cars behind the Safety Car. If more than one driver is affected by these circumstances, they will line up at the end of the line in the order in which they left the grid.

On the circuits there will be two continuous 20 cm wide lines (Safety Car Lines) painted with anti-skid paint across the racetrack and the Pit Lane entry and exit lanes from side to side and perpendicular to the racetrack centre line. These lines will be painted in the following locations:

SAFETY CAR LINE 1: At the point where it seems reasonable to allow a car entering the Pit Lane to overtake the Safety Car or other car still on the racetrack. This will be the point where race cars can overtake the Safety Car as it enters the Pit Lane at the end of its intervention.

SAFETY CAR LINE 2: At the point where cars coming out of the Pit Lane are driving at a similar speed to the cars racing on the racetrack. However, a car on the racetrack may overtake a car leaving the Pit Lane before reaching the line, but not after the line.

19.14

20

SUSPENSION DE LA CARRERA

SUSPENDING A RACE

20.1

Si fuera necesario suspender la carrera porque el circuito se encuentra bloqueado por un accidente, o porque las condiciones meteorológicas u otras circunstancias hicieran peligrosa su continuación, el Director de Prueba/Carrera ordenará mostrar banderas rojas en todos los Puestos de Control y se encenderán las luces naranjas intermitentes en la línea.

If the race has to be suspended because the circuit is blocked by an accident or because weather conditions or other circumstances make it dangerous to continue, the Race Director and/or Clerk of the Course will order red flags to be waved at all Check Posts and the flashing orange lights will be switched on at the line.

Cuando se de esta señal, el adelantamiento queda prohibido, la salida de Pit Lane estará cerrada y todos los vehículos procederán despacio hasta el Pit Lane. El primer coche en llegar al Pit Lane se dirigirá directamente a la salida de Boxes permaneciendo en la vía rápida y el resto de los vehículos se alinearán detrás de él.

When this signal is given, overtaking is prohibited, the Pit Lane exit will be closed and all cars will proceed slowly to the Pit Lane. The first car to arrive in the Pit Lane will proceed directly to the exit from boxes, remaining in the fast track, and the other cars will line up behind it.

20.2

Los vehículos que no puedan regresar al Pit Lane como consecuencia de la obstrucción de la pista serán recuperados cuando la pista este libre y se organizarán en el orden que ocupaban antes de que se suspendiera la carrera.

Cars unable to return to the Pit Lane as a result of racetrack obstruction will be retrieved when the racetrack is clear and in the order they were in before the race was suspended.

Además, aquellos vehículos que estuvieran en el Pit Lane o en la entrada de Boxes en el momento de suspenderse la carrera, se organizarán en el orden que ocupaban antes de que se suspendiera la carrera.

In addition, cars that were in the Pit Lane or Pit Lane entrance when the race was suspended will be arranged in the order they were in before it was suspended.

En cualquier caso, el orden será establecido en el último punto en el que fuera posible determinar la posición de todos los vehículos, a los que se les permitirá reanudar la carrera.

In any case, the order will be established at the last point where the positions of all the cars that will be allowed to resume the race can be determined.

20.3

El Safety Car se colocará al frente de la línea de vehículos que se encuentran tras la línea de bandera roja.

The Safety Car will be positioned at the front of the line of cars behind the red flag line.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

Mientras la carrera se encuentra suspendida:

— No se parará la carrera ni el sistema de cronometraje, pero en base al artículo relativo a la distancia de la carrera, el tiempo de la cuenta atrás restante se parará.

20.4

— Se podrá trabajar en los coches una vez que estos se encuentren parados tras la línea de bandera roja o hayan entrado al Pit Lane, pero en ningún caso estos trabajos impedirán la reanudación de la carrera.

— El repostaje o la retirada de combustible está prohibido.

— Solo se permitirá la presencia en la Parrilla de Oficiales y miembros de los equipos.

A menos que lo indiquen los Oficiales, los vehículos no pueden ser movidos por la vía rápida, mientras que la carrera esté suspendida. Se impondrá una penalización de Drive Through a todo vehículo que sea movido de la vía rápida a cualquier otra parte del Pit Lane.

20.5

En todo momento, los pilotos deben seguir las indicaciones de los Oficiales.

Si han transcurrido al menos 20 minutos del tiempo estipulado de carrera cuando se dé la orden de suspensión, los vehículos se dirigirán al Parque Cerrado y la carrera no se reiniciará.

20.6

Si la carrera no se puede reiniciar, el resultado se establecerá en base al orden de carrera obtenido al final de la penúltima vuelta durante la cual se dio la señal de suspender la carrera. La clasificación de la carrera se establecerá en consecuencia.

While the race is suspended:

- Neither the race nor the timekeeping system will be stopped; however, based on the article concerning the racing distance, the remaining countdown time will be stopped.

- Work may be performed on the cars once they have stopped after the red flag line or have entered the Pit Lane, but under no circumstances will such work prevent the resumption of the race.

- Refuelling or removal of fuel is prohibited.

- Only officials and team members will be allowed on the grid.

Unless directed by the officials, cars may not be moved along the fast track while the race is suspended. A drive-through penalty will be awarded to any car moved from the fast track to any other part of the Pit Lane.

At all times, drivers must follow the officials' instructions.

If at least 20 minutes of the stipulated racing time have elapsed when the suspension order is given, the cars will proceed to the Parc Fermé and the race will not be restarted.

If the race cannot be restarted, the result will be established on the basis of the running order obtained at the end of the penultimate lap during which the signal to stop the race was given. The classification of the race will be established accordingly.

21 REANUDACIÓN DE LA CARRERA

RESUMING A RACE

21.1

El tiempo de reanudación será tan corto como sea posible. Tan pronto como se conozca la hora de la reanudación, los equipos serán informados por medio de los monitores de cronometraje o, en caso de imposibilidad, por otro medio de información. En todos los casos se comunicará como mínimo con 7 minutos de antelación.

The resumption time will be as short as possible. As soon as the resumption time is known, the teams will be informed on the timekeeping monitors or, if this is not possible, by other means of information. In all cases, at least 7 minutes' notice will be given.

21.2

Se mostrarán señales de **5 MINUTOS, 3 MINUTOS, 1 MINUTO y 15 SEGUNDOS**, acompañados de la correspondiente señal sonora.

Signals of **5 MINUTES, 3 MINUTES, 1 MINUTE and 15 SECONDS** will be displayed, accompanied by the corresponding audible signal.

21.3

Cuando se muestre el panel de **3 MINUTOS**, todos los vehículos deberán tener todas las ruedas debidamente montadas. Después de esta señal las ruedas solamente podrán ser sustituidas si el vehículo ha sido trasladado fuera de la vía rápida o durante una posterior suspensión de la carrera. Cualquier vehículo que no tenga las ruedas completamente montadas cuando se muestre el panel de **3 MINUTOS** será penalizado de acuerdo con lo establecido en el Anexo I.

When the **3 MINUTES** panel is displayed, all cars must have all wheels properly mounted. After this signal, the wheels may be replaced only if the car has been moved off the fast track or during a subsequent suspension of the race. Any car without its wheels fully mounted when the **3 MINUTES** panel is displayed will be penalised in accordance with Appendix I.

21.4

En la señal de **2 MINUTOS** todos los vehículos que se encuentren entre el Safety Car y el líder serán autorizados a salir del Pit Lane para completar una vuelta y, sin adelantamientos entre ellos, unirse a la fila de vehículos tras el Safety Car.

At the **2 MINUTE** signal all cars between the Safety Car and the leader will be allowed to leave the Pit Lane to complete one lap and, without overtaking each other, join the line of cars behind the Safety Car.

21.5

Cuando se dé la señal de **1 MINUTO**, los motores deberán encenderse y todos los miembros de los equipos se retirarán de la Parrilla antes de la señal de **15 SEGUNDOS**, llevándose todo el material de trabajo con ellos.

At the **1 MINUTE** signal, engines will be started, and all team members will leave the grid before the **15 SECOND** signal, taking all working material with them.

Si algún piloto necesita asistencia después de la señal

If a driver needs assistance after the **15 SECONDS**

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

de **15 SEGUNDOS**, se lo indicará a los Oficiales y, cuando el resto de los vehículos hayan abandonado la Parrilla, los Oficiales estarán autorizados a empujar a ese vehículo hacia la vía lenta del el Pit Lane.

signal, he will indicate said circumstance to the officials and, when the rest of the cars have left the grid, the marshals will be authorised to push that car into the slow track of the Pit Lane.

En este caso, Oficiales con banderas amarillas se colocarán al lado de cualquier vehículo(s) afectado(s) para prevenir al resto de los pilotos que se encuentren detrás de ellos. Los vehículos podrán abandonar la vía rápida con el fin de adelantar a aquellos que no puedan abandonar el Pit Lane.

In this case, officials with yellow flags will stand alongside any affected cars to warn the other drivers behind them. Cars may leave the fast track to overtake cars that are unable to leave the Pit Lane.

La carrera se reanudará tras el Safety Car cuando se enciendan las luces verdes del semáforo de salida o cuando se agite la bandera verde. El Safety Car entrará en el Pit Lane después de una vuelta a menos que:

The race will resume behind the Safety Car when the starting lights turn green or when the green flag is waved. The Safety Car will enter the Pit Lane after one lap unless:

- | | | |
|-------------|---|---|
| 21.6 | <p>a) La carrera se reanude en condiciones de mojado y el Director de Prueba/Carrera estime que es necesario más de una vuelta.</p> <p>b) Todos los vehículos aún no alineados detrás del Safety Car.</p> <p>c) Un nuevo incidente ocurra y que requiera otra intervención.</p> | <p>a) The race is resumed in wet conditions and the Race Director and/or Clerk of the Course considers that more than one lap is necessary.</p> <p>b) All cars not yet lined up behind the Safety Car.</p> <p>c) A new incident occurs and requires another intervention.</p> |
|-------------|---|---|

21.7	<p>Cuando se enciendan las luces verdes del semáforo de salida, el Safety Car abandonará el Pit Lane con una separación entre sí no superior a 5 vehículos.</p>	<p>When the starting lights turn green, the Safety Car will leave the Pit Lane at a distance of no more than 5 car lengths.</p>
-------------	---	---

21.8	<p>Durante esta vuelta los adelantamientos están permitidos solamente si un vehículo se retrasa cuando abandona su posición en la vía rápida y los vehículos detrás de él no pueden evitar adelantarlo para no retrasar el resto de la Parrilla. En este caso, los pilotos solo pueden adelantar para restablecer el orden antes de la suspensión de carrera.</p>	<p>Overtaking is allowed during this lap only if a car is delayed when it leaves its position in the fast track and the cars behind it cannot avoid overtaking so as not to delay the rest of the grid. In this case, drivers may only overtake to re-establish the order they were in before the race was suspended</p>
-------------	---	--

21.9	<p>Cualquier piloto que se retrase abandonando la vía rápida y que no sea capaz de restablecer el orden original antes de alcanzar la primera línea de Safety Car, deberá entrar en el Pit Lane y solo podrá reincorporarse a la carrera cuando el resto de los vehículos haya cruzado el final del Pit Lane. Se aplicará un Drive Through a todo vehículo que no entre en el Pit Lane si no ha restablecido el orden original antes de alcanzar la primera línea de Safety Car.</p>	<p>Any driver delayed when leaving the fast track and unable to get into the original order before reaching the first Safety Car line must enter the Pit Lane and may only re-join the race when the other cars have crossed the end of the Pit Lane. A drive-through will apply to any car failing to enter the Pit Lane if it has not returned to the original order before reaching the first Safety Car line.</p>
-------------	--	---

21.10	<p>Se impondrá una penalización a cualquier piloto que, en opinión de los Comisarios Deportivos, adelante innecesariamente a otro vehículo durante la primera vuelta.</p>	<p>A penalty will be awarded to any driver who, in the Stewards' opinion, unnecessarily overtakes another car during the first lap.</p>
--------------	---	---

21.11	<p>Durante esta vuelta tras el Safety Car será de aplicación toda la normativa del artículo 19 del presente Reglamento.</p>	<p>During this lap behind the Safety Car, all the rules of Article 19 of these Regulations will apply.</p>
--------------	---	--

21.12	<p>Si una carrera no puede ser reanudada, esta se considerará terminada cuando el vehículo en cabeza haya sobrepasado la línea por penúltima vez, antes que la carrera haya sido interrumpida.</p>	<p>If a race cannot be resumed, it will be considered finished when the leading car has crossed the line for the penultimate time before the race was interrupted.</p>
--------------	--	--

21.13	<p>Si una carrera se interrumpe según los casos previstos en el artículo 20 y no puede ser reanudada de acuerdo con lo previsto en el artículo 21, no se atribuirá ningún punto en el caso de que el líder haya completado menos de 2 vueltas, se atribuirán la mitad en el caso de que haya completado más de 2 vueltas, pero menos del 75% de la distancia prevista y la totalidad de puntos en</p>	<p>If a race is interrupted as provided for in Article 20 and cannot be resumed as provided for in Article 21, no points will be awarded if the leader has completed less than 2 laps; half points will be awarded if the leader has completed more than 2 laps but less than 75% of the planned distance; and full points will be awarded if the leader has completed more than 75% of the planned</p>
--------------	---	---

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

el caso de que el líder haya completado más del 75% distance.
de la distancia prevista.

Cuando, por causas de fuerza mayor, no sea posible la reanudación de la carrera de acuerdo con el procedimiento descrito en el artículo 21., los Comisarios Deportivos podrán determinar que la carrera se celebre en dos partes.

When, as a result of force majeure, the race cannot be resumed in accordance with the procedure described in Article 21, the Stewards may decide that the race will be held in two parts.

En este caso, la primera parte de la carrera se considerará terminada cuando el vehículo de cabeza haya sobrepasado la línea por penúltima vez a la que se haya mostrado la bandera roja.

In this case, the first part of the race will be deemed completed when the leading car has crossed the line for the second last time when the red flag has been displayed.

21.14

No serán admitidos a la salida de la segunda parte vehículos retirados en la primera parte o que no hayan sido capaces de retornar a la línea de bandera roja o al Pit Lane por sus propios medios.

Cars that have withdrawn in the first part or that have not been able to return to the red flag line or Pit Lane by their own means will not be allowed to start the second part.

Los Comisarios Deportivos establecerán el nuevo horario y procedimiento de salida, las condiciones de duración de la segunda parte, y el régimen en que quedarán los vehículos entre ambas partes de carrera.

The Stewards will establish the new starting time and procedure, the conditions for the duration of the second part of the race and the regime in which the cars will be left between both parts of the race.

22

LLEGADA

FINISH

22.1

La señal de final de carrera se dará en la línea de llegada en el momento en que el primer vehículo haya recorrido toda la distancia de la carrera.

The end-of-race signal will be given at the finish line when the first car has covered the full racing distance.

22.2

Si la señal de fin de carrera es dada, por cualquier razón distinta a las establecidas en el Reglamento Particular, antes de que el vehículo de cabeza haya efectuado el número de vueltas previsto, se considerará que la carrera ha finalizado cuando el vehículo de cabeza ha pasado la línea por última vez antes de que la señal haya sido dada.

If the end-of-race signal is given for any reason other than those provided in the Supplementary Regulation before the leading car has completed the planned number of laps, the race will be deemed over when the leading car has passed the line for the last time before the signal has been given.

22.3

Si la señal de fin de carrera por cualquier razón es retrasada, la carrera se considerará finalizada cuando estaba previsto.

If the end-of-race signal is delayed for any reason, the race will be deemed to have been completed as planned.

22.4

Después de haber recibido la señal de fin de carrera, todos los vehículos continuarán para efectuar 1 vuelta de desaceleración; durante la realización de la misma se evitarán reducciones bruscas de velocidad, así como cambios imprevistos de dirección, que puedan provocar accidentes, debiendo mantener los participantes, en todo momento, las mismas pautas de conducta observadas durante la competición. Finalizada ésta, se dirigirán inmediata y directamente al Parque Cerrado.

After receiving the end-of-race signal, all cars will continue for 1 deceleration lap. During this lap, abrupt speed reductions will be avoided, as well as unforeseen changes of direction that might cause accidents, and participants will proceed at all times as during the competition. At the end of the race, they will proceed immediately and directly to the Parc Fermé.

23

PARQUE CERRADO

PARC FERME

23.1

El Parque Cerrado será suficientemente grande y protegido para asegurar que ninguna persona no autorizada pueda tener acceso al mismo.

The Parc Fermé will be sufficiently large and protected to ensure that no unauthorised person can gain access to it.

23.2

El Reglamento del Parque Cerrado se aplicará a toda la zona comprendida entre la Línea de Llegada y la entrada del Parque Cerrado.

The Parc Fermé regulations will apply to the entire area between the Finish Line and the entrance to the Parc Fermé.

23.3

Inmediatamente después de finalizar los entrenamientos oficiales cronometrados y la carrera, todos los vehículos serán conducidos al Parque Cerrado, salvo indicación contraria por el Director de Prueba informada durante el Briefing de Pilotos y Concursantes, donde podrán dejar el motor en marcha durante los 5 primeros minutos.

Immediately after the end of the official qualifying practice sessions and the race, all cars will be driven to the Parc Fermé unless otherwise indicated by the Race Director during the Drivers' and Competitors' Briefing, where they may leave the engine running for the first 5 minutes.

23.4

El inicio de cada situación de Parque Cerrado al final de los entrenamientos oficiales cronometrados y/o la

The start of each Parc Fermé situation at the end of the official qualifying practice sessions and/or the race will

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

carrera, se producirá en el momento en que se muestre por primera vez la bandera a cuadros. En ese momento cualquier vehículo que se encuentre en el Pit Lane efectuando alguna reparación u otra operación, cesará de realizarla, poniéndose a disposición de los Oficiales para conducir su vehículo a ParqueCerrado.

be when the chequered flag is first waved. At this point, any car in the Pit Lane carrying out repairs or other operations will cease to do so and will make itself available to the officials to drive the car to the Parc Fermé.

- 23.5** Sólo los Oficiales encargados de los controles pueden permanecer en el interior de este Parque Cerrado. Ninguna intervención de la clase que sea puede ser efectuada sin la autorización de los Oficiales.
- 23.6** Desde el inicio de cada situación de Parque Cerrado y hasta su finalización, cada concursante deberá tener, al menos, un mecánico preparado junto al acceso al Parque Cerrado, por si fuera necesaria su intervención y para aligerar todas las operaciones que se realicen en el mismo.
- 23.7** Todos los vehículos permanecerán en régimen de Parque Cerrado hasta la orden de apertura del mismo, que se efectuará 30 minutos después de la hora de publicación de la clasificación oficial provisional publicada por la Dirección de Carrera, salvo requerimiento específico de los ComisariosDeportivos.
- 23.8** Un concursante que no se haya clasificado en la carrera podrá solicitar a los Comisarios Deportivos no respetar el tiempo de Parque Cerrado para reparar su vehículo. En caso de obtener la autorización de los Comisarios Deportivos podrá trabajar en su vehículo sin conllevar penalización alguna.
- 23.9** Si un concursante clasificado en la 1ª y/o 2ª carrera no respetara el tiempo de Parque Cerrado, para reparar su vehículo, podrá hacerlo tras solicitarlo a los Comisarios Deportivos, ocupando directamente la última posición de la Parrilla de Salida de la siguiente carrera.
- Only officials in charge of the controls may remain inside the Parc Fermé. No intervention of any kind may be carried out without the officials' authorisation.
- From the beginning and until the end of each Parc Fermé situation, each competitor must have at least one mechanic ready at the entrance to the Parc Fermé in case his/her intervention is necessary and in order to facilitate all the operations carried out in the Parc Fermé.
- All cars will remain in the Parc Fermé until the order is given to open it, which will take place 30 minutes after the time of publication of the official provisional classification published by the Race Director, unless specifically requested by the Stewards.
- Competitors who have not qualified for the race may ask the Stewards for authorisation not to observe the time in the Parc Fermé to repair their car. If authorisation is obtained from the Stewards, they may work on their car without penalty.
- If a competitor classified in the 1st and/or 2nd race does not observe the Parc Fermé time to repair his/her car, he/she may do so after asking the Stewards for authorisation, directly occupying the last position on the Starting Grid of the following race.

24	CLASIFICACIÓN	CLASSIFICATION
24.1	El vehículo clasificado 1º será el que haya cubierto antes la duración prevista para la carrera y así sucesivamente para los siguientes.	The car classified 1 st will be the one that has completed the duration of the race first, and so on for the following cars.
24.2	De acuerdo con lo establecido en el CDI, la línea de llegada es la que establece el orden de llegada real de los vehículos. Por ello, en caso de duda, la "foto-finish" será la que establezca el citado orden de llegada.	According to the ISC, the finishing line is what marks the actual order in which the cars finish. Therefore, in case of doubt, the "photo-finish" will be what marks the order in which the cars finish.
24.3	Si un vehículo emplea un tiempo superior a 5 MINUTOS para realizar su última vuelta, ésta no será considerada a la hora de realizar el cálculo de la distancia total cubierta por dicho vehículo.	If a car takes more than 5 MINUTES to complete its last lap, said circumstance will not be taken into account when calculating the total distance covered by that car.
24.4	Quedarán clasificados todos los vehículos que hayan recorrido al menos el 75% del número de vueltas realizado por el vencedor (redondeando a la unidad superior) aunque no hayan traspasado la línea de llegada después de haberlo hecho el vencedor de la competición en su última vuelta y, en consecuencia, no les haya sido mostrada la señal de fin de carrera (bandera a cuadros).	All cars that have covered at least 75% of the number of laps completed by the winner (rounded up) will be classified even if they have not crossed the finish line after the winner of the competition has done so on his/her last lap and, consequently, have not been shown the end-of-race signal (chequered flag).
24.4	La clasificación oficial provisional firmada por el Director de Carrera será publicada después de cada carrera. Será la única clasificación válida bajo reserva de las modificaciones que pudieran introducirse en virtud del Código Deportivo Internacional o Reglamento Deportivo.	The official provisional classification signed by the Race Director will be published after each race. It will be the only valid classification, subject to changes made under the International Sporting Code or Sporting Regulations.

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

Los Comisarios Deportivos deberán publicar una **CLASIFICACION PROVISIONAL REVISADA**, publicada después de la CLASIFICACION PROVISIONAL del Director de Carrera correspondiente a la segunda carrera y que incluya las sanciones que se hubiesen impuesto hasta ese momento **y que servirá para elaborar la Parrilla de Salida de la 3ª carrera**, a la espera de poder elevar a definitiva dicha clasificación.

The Stewards will publish an **AMENDED PROVISIONAL CLASSIFICATION** after the Race Director's PROVISIONAL CLASSIFICATION for the second race, including any penalties awarded up to that time, **which will be used to draw up the starting grid for the 3rd race**, pending said classification being declared final.

24.5 Transcurrido el período de presentación de reclamaciones establecido en el CDI sin haberse presentado ninguna y habiéndose realizado las Verificaciones Técnicas, la clasificación pasará a ser definitiva y se procederá a la apertura del Parque Cerrado.

Once the period for filing protests given in the ISC has elapsed and none have been presented and the Technical Scrutineerings have been carried out, the classification will be declared final and the Parc Fermé will be opened.

24.6 La clasificación de la 1ª y 2ª carrera no será definitiva hasta –al menos- declararse definitiva la de la 2ª que será firmada por el Colegio de Comisarios Deportivos. Si, por el contrario, transcurrido ese período de tiempo, no pudiera firmarse la Clasificación Oficial, los Comisarios Deportivos emitirán una decisión que recoja, respecto a los vehículos que pudieran estar afectados, los motivos por los cuales está pendiente la precitada clasificación definitiva. Para el resto de los participantes se considerarán definitivos los elementos que han servido para establecer la clasificación.

The classification of the 1st and 2nd race will not be final at least until the classification of the 2nd race has been declared final and signed by the Panel of Stewards. If, on the other hand, after said period of time, the official classification cannot be signed, the Stewards will issue a decision stating the reasons why the final classification is pending regarding the cars that may be affected. For the remaining participants, the elements used to establish the classification will be considered final.

24.7 En caso de haberse presentado una intención de Apelación, o de estar pendiente del resultado de un análisis antidoping, etc., la clasificación mantendrá su carácter provisional hasta la resolución definitiva. En este caso los Comisarios Deportivos firmarán la Clasificación Oficial **con asteriscos**, haciendo mención a este hecho.

In the event of an intention to appeal, or pending the result of an anti-doping analysis, etc., the classification will remain provisional until the final decision is taken. In this case the Stewards will sign the official classification **with asterisks** with specific mention to said circumstance.

25	TROFEOS	TROPHIES
----	---------	----------

Los trofeos para entregar en la ceremonia de pódium y por el orden que se cita, serán los siguientes:

The trophies to be awarded at the podium ceremony, and in the order listed, will be as follows:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - 1º/2º/3º CLASIFICADOS CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TCR Spain - 2º CLASIFICADO CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TCR Spain - 3º CLASIFICADO CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TCR Spain - 1º CLASIFICADO TROFEO DE ESPAÑA JUNIOR DE TCR Spain - 1º/2º/3º TROFEO DSG SPAIN - 1º CLASIFICADO TROFEO DE ESPAÑA DE CONCURSANTES COLECTIVOS-EQUIPOS DE TCR Spain - 1º CLASIFICADO TROFEO DE ESPAÑA DE PILOTOS FEMENINOS DE TCR Spain | <ul style="list-style-type: none"> - 1ST/2ND/3RD CLASSIFIED TCR Spain SPANISH CHAMPIONSHIP - 2ND CLASSIFIED TCR Spain SPANISH CHAMPIONSHIP - 3RD CLASSIFIED TCR Spain SPANISH CHAMPIONSHIP - 1STCLASSIFIED TCR Spain SPANISH TROPHY FOR JUNIOR DRIVERS - 1ST/2ND/3RD CLASSIFIED DSG Spain Trophy - 1STCLASSIFIED TCR Spain SPANISH TROPHY FOR COLLECTIVE COMPETITOR - 1STCLASSIFIED TCR Spain SPANISH TROPHY FOR FEMALE DRIVERS |
|---|---|

Los pilotos que se hayan hecho acreedores de Trofeo deberán participar en la Ceremonia de entrega de premios en el pódium y respetar todas las reglas e instrucciones referentes al procedimiento del mismo.

Drivers who have been awarded with a Trophy must participate in the podium ceremony and observe all rules and instructions concerning the procedure.

Los pilotos deberán acceder a la ceremonia del pódium con el mono ignífugo, que lleve la publicidad obligatoria (si la hubiera).

Drivers must arrive at the podium ceremony in fireproof overalls with the mandatory advertising (where applicable).

25.1 **Premios en metálico por prueba (pilotos):** (Clasificación con los puntos totales): **Prize Money for event (drivers):** (Classification with the total points):

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

Q+R1+R2+VR)

TCR SPAIN (*)

Primer clasificado: 5.000 €
 Segundo clasificado: 3.000 €
 Tercer clasificado: 2.000 €

DSG SPAIN (**)

Primer clasificado: 2.500 €
 Segundo clasificado: 1.500 €
 Tercer clasificado: 1.000 €

(*) Mínimo 8 coches participantes.

(**) Mínimo 6 coches participantes.

Q+R1+R2+FL)

TCR SPAIN (*)

1ST clasificado: 5.000 €
 2ND clasificado: 3.000 €
 3RD clasificado: 2.000 €

DSG SPAIN (**)

1ST clasificado: 2.500 €
 2ND clasificado: 1.500 €
 3RD clasificado: 1.000 €

(*) Minimum of 8 drivers.

(**) Minimum of 6 drivers.

26	EQUILIBRIO DE PRESTACIONES, FÓRMULA DEL PESO DE COMPENSACIÓN Y LASTRE	BALANCE OF PERFORMANCE, COMPENSATION WEIGHT FORMULA AND BALLAST
26.1	<p>Equilibrio de prestaciones (BoP) El equilibrio de prestaciones (BoP) será definido por WSC antes del inicio de la temporada y podrá ser ajustado en cualquier momento a través de los Boletines Técnicos de TCR.</p> <p>Sera de aplicación el último Boletín técnico publicado por TCR, antes de la fecha límite de inscripción al evento a celebrarse, cualquier otro boletín publicado después del plazo indicado será considerado para el próximo evento</p>	<p>Balance of Performance (BoP) The balance of Performance (BoP) will be defined by WSC before the start of the season and may be adjusted at any time by the TCR Technical Bulletins.</p> <p>The last Technical Bulletin published by TCR will be applicable, before the registration deadline for the event to be held, any other bulletin published after the indicated deadline will be considered for the next event.</p>
26.2	<p>Fórmula del peso de compensación (CWF) Además del BoP, los vehículos también están sujetos al peso de compensación de TCR (CW), que se definirá mediante una fórmula automática definida por el Departamento Técnico de TCR (WSC) a través de notificaciones TCR. Todos los cambios en el CW serán comunicados por el Departamento Técnico de TCR dentro de los siete (7) días anteriores al inicio de la prueba y ratificados por los Comisarios Deportivos del evento a más tardar el día anterior a la sesión de calificación.</p>	<p>Compensation Weight Formula (CWF) In addition to the BoP, cars are also subject to the TCR Compensation Weight (CW), this will be defined by an Automatic Formula defined by TCR Technical Department (WSC) via TCR Notifications. All changes to the CW will be communicated by the TCR Technical Department within seven (7) days prior the start of the Competition and ratified by the Stewards of the meeting at the latest on the day before the qualifying session.</p>
26.3	<p>Cualquier incumplimiento de esta normativa será comunicado a los Comisarios Deportivos. Las penalizaciones pueden llegar hasta la descalificación de la prueba.</p>	<p>Any breaches of these rules will be reported to the Stewards. Penalties may go as far as disqualification from the Competition.</p>
26.4	<p>Lastre A partir del segundo evento del campeonato, se agregará un lastre de 30 kg al peso mínimo del vehículo de un concursante inscrito ocasionalmente y siempre que sea su primera aparición en el Campeonato. Se deberá llevar a cabo desde la verificación técnica previa.</p> <p>Este lastre incluye el peso de compensación que se definirá mediante notificaciones y/o boletines TCR y solo será aplicable en la primera aparición en el Campeonato en el caso de inscripción ocasional.</p>	<p>Ballast Starting from the second event of the championship, a 30kg ballast will be added to the minimum weight of the car of a Competitor entered on one-event registration at his first appearance in the Championship and must be carried from the scrutineering.</p> <p>This ballast includes the Compensation Weight that shall be defined by TCR Notifications and/or Bulletin/s and it's only applicable at the first appearance in the Championship of a one-event registration.</p>
27	PUNTUACIÓN –RESULTADOS A RETENER – PREMIOS	SCORING –RESULTS –AWARDS
	<p>En cada una de las pruebas puntuables se establecerá una clasificación Scratch y una por cada Trofeo convocados.</p> <p>Para el Trofeo de España Junior de TCR Spain, se establecerá una clasificación de pilotos con aquellos deportistas que sean menores de 21 años antes del 01/01/2023.</p>	<p>In each of the scoring races, a scratch classification will be drawn up, together with one for each trophy.</p> <p>For the TCR Spain Spanish Trophy for Junior drivers, a classification will be drawn up for drivers with those being under 21 years old before 01/01/2023.</p>

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

Se adjudicarán en cada prueba los puntos siguientes: The following points will be awarded for each event:

Atribución de puntos en el Campeonato de España de TCR Spain, Trofeo DSG Spain, Trofeos de España Junior y Femenino. **Award of points in the TCR Spain, DSG Spain Trophy, TCR Spain and Spanish Trophies for Junior drivers and Female driver.**

a) En entrenamiento oficial TBA

Se asignará la puntuación descrita más abajo para los siguientes certámenes:

- 1er. Tiempo absoluto: 6 puntos
- 2º. Tiempo absoluto: 5 puntos
- 3er. Tiempo absoluto: 4 puntos
- 4º. Tiempo absoluto: 3 puntos
- 5º. Tiempo absoluto: 2 puntos
- 6º Tiempo absoluto: 1 punto

a) In official practice sessions TBA

The points given below will be awarded for the following competitions:

- Fastest absolute time: 6 points
- Second-fastest absolute time: 5 points
- Third -fastest absolute time: 4 points
- Forth-fastest absolute time: 3 points
- Fith-fastest absolute time: 2 points
- Sixth -fastest absolute time: 1 point

b) En carrera:

Se asignará la puntuación descrita más abajo para cada uno de los certámenes convocados (excepto el Campeonato de Marcas y Trofeo de Concursantes):

b) In races:

Points will be awarded as described below for each competition held (except for the Car Manufacturer Championship and the Competitors' Trophy):

27.1

1º 40 puntos	9º 8 puntos
2º 36 puntos	10º 6 puntos
3º 32 puntos	11º 5 puntos
4º 24 puntos	12º 4 puntos
5º 20 puntos	13º 3 puntos
6º 16 puntos	14º 2 puntos
7º 12 puntos	15º 1 punto
8º 10 puntos	

1 st 40 points	9 th 8 points
2 nd 36 points	10 th 6 points
3 rd 32 points	11 th 5 points
4 th 24 points	12 th 4 points
5 th 20 points	13 th 3 points
6 th 16 points	14 th 2 points
7 th 12 points	15 th 1 point
8 th 10 points	

c) Vuelta rápida en carrera

Mejor tiempo absoluto: 2 puntos

c) Fastest race lap

Absolute best time: 2 points

Atribución de puntos en el Campeonato de España de Marcas de TCR Spain

La Marca que no esté registrada en la RFEDA (DISPOSICION ADICIONAL QUINTA de las PCCTCE), no puntuará ni bloqueará puntuaciones.

Award of points in the TCR Spain Spanish Championship of Car Manufacturer

Car Brands not registered with the RFEDA (ADDITIONAL PROVISION FIVE of the PCCTCE) will neither be awarded nor block scores.

Para otorgar los puntos, sólo serán tenidos en cuenta los dos primeros equipos clasificados de cada Marca. El resto de los vehículos clasificados no bloquearán puntuaciones.

For the award of points, only the first two teams of each car manufacturer classified will be taken into account. The other classified cars will not block scores.

27.2

Clasificación Scratch en cada carrera:

1º 40 puntos	9º 8 puntos
2º 36 puntos	10º 6 puntos
3º 32 puntos	11º 5 puntos
4º 24 puntos	12º 4 puntos
5º 20 puntos	13º 3 puntos
6º 16 puntos	14º 2 puntos
7º 12 puntos	15º 1 punto
8º 10 puntos	

Scratch classification in each race:

1 st 40 points	9 th 8 points
2 nd 36 points	10 th 6 points
3 rd 32 points	11 th 5 points
4 th 24 points	12 th 4 points
5 th 20 points	13 th 3 points
6 th 16 points	14 th 2 points
7 th 12 points	15 th 1 point
8 th 10 points	

Atribución de puntos en el Trofeo de España de Concursantes Colectivos –Equipos de TCR Spain

Para el Trofeo de España de Concursantes Colectivos – Equipos de TCR Spain se establecerá una clasificación Scratch que comprenderá a todos los concursantes con licencia de Concursante Colectivos de los tipos "ECI" y "CCI", "EC", "CC", "CI" o similar 2023 (excepto las

Award of points in the TCR Spain Spanish Trophy for Collective Competitors

For the TCR Spain Spanish Trophy for Collective Competitors, a scratch classification will apply, comprising all competitors with "ECI" and "CCI", "EC" "CC" and "CI" Collective Competitors licences or 2023 similar (except for car manufacturer competition

27.3

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

licencias de concursante de Marcas de Automóviles, que no puntuaran, ni bloquearan puntuaciones).

licences, which will neither score nor block scores).

Para otorgar los puntos, sólo serán tenidos en cuenta los dos primeros vehículos clasificados de cada Concursante Colectivo. El resto de los vehículos clasificados no bloquearán puntuaciones.

For the award of points, only the first two classified cars of each team competitor will be considered. The other classified cars will not block scores.

Clasificación Scratch en cada carrera:

1º 40 puntos	9º 8 puntos
2º 36 puntos	10º 6 puntos
3º 32 puntos	11º 5 puntos
4º 24 puntos	12º 4 puntos
5º 20 puntos	13º 3 puntos
6º 16 puntos	14º 2 puntos
7º 12 puntos	15º 1 punto
8º 10 puntos	

Scratch classification in each race:

1 st 40 points	9 th 8 points
2 nd 36 points	10 th 6 points
3 rd 32 points	11 th 5 points
4 th 24 points	12 th 4 points
5 th 20 points	13 th 3 points
6 th 16 points	14 th 2 points
7 th 12 points	15 th 1 point
8 th 10 points	

27.4 Resultados a retener

Para las clasificaciones finales de los certámenes convocados, se retendrán todos los resultados menos UNA carrera.

Results to be retained

For the final classifications of the competitions that are announced, all the results less ONE race will be retained.

a) Para optar a cualquier certamen convocado, será imprescindible haber participado en un mínimo del 50% (por defecto) de las pruebas celebradas. Los puntos obtenidos en todo caso serán válidos y bloquearán el puesto conseguido.

a) In order to be eligible for any of the announced competitions, it is essential to have participated in at least 50% (by default) of the events held. The score obtained will in any case be valid and will block the place obtained.

27.4.1

b) Asimismo, se recuerda lo establecido en el art. 17.0) del Reglamento de Disciplina Deportiva y Procedimiento Sancionador de la RFEDA, que establece como infracción común muy grave a las reglas del juego o competición, o a las normas generales deportivas: **"... Ser objeto, entro de la misma temporada deportiva, de tres descalificaciones en tres pruebas diferentes, sea cual sea su rango o especialidad o la causa de la descalificación..."**.

b) Similarly, reference is made to the provisions of Article 17.0 of the Rules of Sports Discipline and Penalty Procedure of the RFEDA, which establishes the following as a very serious common infringement of the rules of the game or competition, or the general rules of sport: **"...To have received, during the same sporting season, three disqualifications in three different events, regardless of their classification or speciality or the reason for the disqualification..."**

27.4.2

En caso de empate, se aplicará lo establecido en el artículo 27 de las PCCCTCE.

In the event of a tie, the provisions of Article 27 of the PCCCTCE will apply.

27.4.3

A efectos de la clasificación final será obligatorio retener los resultados de las pruebas en las cuales un piloto haya estado descalificado por cualquier motivo de índole técnica o deportiva, una vez agotadas todas las vías de apelaciones y recursos.

For the purposes of the final classification, it will be mandatory to retain the results of races in which a driver has been disqualified for any technical or sporting reason, once all channels for appeal and recourse have been exhausted.

27.4.4

Así mismo se tendrán en cuenta como resultados a retener, los derivados de la no participación de algún piloto en alguna de las pruebas fruto del cumplimiento de sanciones.

Similarly, the results of a driver not participating in any of the races owing to penalties will be considered results to be retained.

Trofeos Finales

Se establecen los siguientes Trofeos finales:

Final Trophies

The following final Trophies are established:

27.5

- 1º, 2º y 3º del CAMPEONATO DE ESPAÑA DE PILOTOS DE TCR Spain
- **1º, 2º y 3º del TROFEO DSG SPAIN**
- Vencedor del CAMPEONATO DE ESPAÑA DE MARCAS DE TCR Spain
- Vencedor del TROFEO DE ESPAÑA DE PILOTOS JUNIOR DE TCR Spain

- 1st, 2nd and 3rd of the TCR Spain SPANISH CHAMPIONSHIP FOR DRIVERS
- **1st, 2nd and 3rd of the DSG Spain Trophy**
- Winner of the TCR Spain SPANISH CHAMPIONSHIP OF CAR BRANDS
- Winner of the TCR Spain SPANISH TROPHY FOR JUNIOR DRIVERS

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

- Vencedor del TROFEO DE ESPAÑA DE PILOTOS FEMENINOS DE TCR Spain
- Vencedor del TROFEO DE ESPAÑA DE CONCURSANTES COLECTIVOS-EQUIPOS DE TCR Spain
- Winner of the TCR Spain SPANISH TROPHY FOR FEMALE DRIVERS
- Winner of the TCR Spain SPANISH TROPHY FOR COLLECTIVE COMPETITOR

Premios

Se establecen los siguientes Premios:

- 1^o del CAMPEONATO DE ESPAÑA DE PILOTOS DE TCR Spain: premio por valor de 30.000 euros consistentes en:
 - 21.000 euros en inscripciones al certamen TCR EUROPE 2023
 - Aportación en neumáticos por un valor de 9.000 €.

- 1^o piloto con nacionalidad y licencia española clasificado del CAMPEONATO DE ESPAÑA DE PILOTOS DE TCR Spain tras la prueba del RW de Navarra, sin haber tenido en cuenta el descuento de resultados, será el piloto seleccionado para representar a la RFEDA en los FIA MOTORSPORT GAMES 2022 en la categoría TCR. Este premio irá condicionado a la aprobación de la subvención por parte del Consejo Superior de Deportes.

Si por causas de fuerza mayor, la prueba del RW de Navarra no pudiera disputarse en su fecha inicialmente programada, se tendrá en cuenta la clasificación provisional del TCR Spain antes del cierre de inscripciones fijado por la FIA para los FIA MOTORSPORT GAMES 2022.

Este premio estará condicionado a la aprobación de la subvención por parte del Consejo Superior de Deportes.

Awards

The following Awards are established:

- 1st of the TCR Spain SPANISH CHAMPIONSHIP FOR DRIVERS: award with a value of 30,000 € consisting in:
 - 21,000 euros for entries fees at the TCR EUROPE 2023
 - Contribution in tyres with a value of 9,000 €.

- 1st Spanish nationality and licence holder driver ranked of the TCR Spain SPANISH CHAMPIONSHIP FOR DRIVERS after the Navarra RW event, without having considered the discount of results, will be the driver selected to represent the RFEDA at the FIA MOTORSPORT GAMES 2022 in the TCR category.

This award will be conditioned to the approval of the grant from the Consejo Superior de Deportes.

If, due to force majeure, the Navarra RW event cannot be held on its initially scheduled date, the provisional classification of the TCR Spain will be considered before the closing of registrations set by the FIA for the FIA MOTORSPORT GAMES 2022.

This award will be conditioned to the grant approval from the Consejo Superior de Deportes.

27.6

28

CÁMARAS ON BOARD

Será obligatorio para los equipos designados montar cámaras oficiales, para grabación y transmisión de imágenes en vivo, durante los entrenamientos y en las carreras que componen el TCR Spain.

El concursante será el responsable de su buen funcionamiento en todo momento; las imágenes grabadas estarán siempre a disposición del Director de Carrera o del Colegio de Comisarios Deportivos, con el fin de poder verificar un eventual incidente y de resolver una eventual Reclamación o la imposición de una sanción referente al mismo.

El equipo será debidamente informado del peso de la cámara y que estará incluido en el peso mínimo del vehículo

Un Concurante puede colocar una o más cámaras personales en el coche. Las cámaras oficiales tendrán prioridad.

El Concurante deberá informar durante las verificaciones técnicas previas al Delegado Técnico quien, además, supervisará su correcta instalación en el vehículo e informará al respecto al Colegio de Comisarios Deportivos.

Su instalación deberá ser conforme al Anexo 9 de las PCCCTCE.

Las cámaras que transmiten imágenes de video en vivo

ON BOARD CAMERAS

It will be mandatory for the nominated participants to set up cameras for recording and broadcasting live images during the official practice sessions and races that make up the TCR Spain.

The competitor will be responsible for the proper functioning at all times; The recorded images will always be available to the Clerk of the Course or the panel of Stewards, in order to be able to verify an eventual incident and to resolve a possible Protest or the imposition of a penalty related to it.

The team will be duly informed of the weight of the camera and that it will be included in the minimum weight of the vehicle.

A Competitor may place one or more personal cameras in the car. The official cameras will have priority.

The Competitor must inform the Technical Delegate during the technical checks, who will also supervise its correct installation in the vehicle and inform the Panel of Stewards in this regard.

Its installation must be in accordance with Annex 9 of the PCCCTCE.

Cameras broadcasting live video images are not

28.1

28.2

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

no están autorizadas. Las cámaras colocadas en cascos no están autorizadas. Las imágenes grabadas por las cámaras particulares, deberán ser puestas a disposición del Colegio y/o Dirección de Carrera si así es requerido por ellos.

authorized. Cameras attached to helmets are not authorized. The images recorded by the private cameras must be made available to the Panel and / or Race Direction if required by them.

De acuerdo con lo establecido en el Artículo 9 de las PCCCCTC, las imágenes son propiedad de la RFEDA, por lo que se prohíbe a los participantes cualquier manipulación o mal uso de ellas. Igualmente queda expresamente prohibida su difusión en cualquier medio de comunicación Internet sin la autorización del Comité Organizador.

In accordance with Article 9 of the PCCCCTC, the images are the property of the RFEDA. Therefore, participants are prohibited from any manipulation or misuse thereof. It is also expressly forbidden to publish them in any media or on the Internet without due authorisation from the Organising Committee.

28.3

29 LIMITACIÓN DEL NÚMERO DE MOTORES DURANTE LA TEMPORADA

LIMITATION OF THE NUMBER OF ENGINES DURING THE SEASON

Número de motores autorizados durante la temporada: 1 (uno)

Number of engines authorised during the season: 1 (one)

29.1

Ningún automóvil puede usar más de un motor durante la temporada. El motor está asociado con el número de competición del piloto. El motor estará asociado al piloto si cambiase de vehículo, a menos que el nuevo vehículo sea de un modelo diferente.

No car may use more than 1 engine during the season. The engine is associated with the driver's race number. It will follow the driver if the changes cars, unless the new car is of a different model.

29.2

Se considerará que un motor ha sido utilizado una vez que el transponder de cronometraje del coche haya indicado que ha abandonado el Pit Lane.

An engine will be considered as having been used once the car's timing transponder has indicated that it has left the Pit Lane.

29.3

Cada motor debe ser precintado por el Delegado Técnico antes de ser utilizado por el piloto por primera vez. Estará precintado para evitar el desmontaje de la culata y el cárter de aceite. La retirada de uno o más precintos debe ser previamente aprobada por el Delegado Técnico. Cualquier rotura de precinto será sancionada con una penalización que puede llegar hasta la descalificación. La rotura de cualquier precinto se considerará un cambio de motor.

Each engine must be sealed by the Technical Delegate before being used by the driver for the first time. It will be sealed so as to prevent the dismantling of the cylinder head and oil sump. The removing of one or more seals must be approved beforehand by the Technical Delegate. Any seal breaking will be penalized with a sanction which may go as far as a disqualification. The breaking of any seal will be considered as a change of engine.

29.4

El reemplazo de un motor por parte de un concursante debe solicitarse por escrito al Delegado Técnico utilizando el "Formulario de Cambio de Motor" creado al efecto. Cualquier cambio adicional de motor da como resultado automáticamente que el piloto comience la siguiente carrera en la que participe desde el final de la parrilla, excepto en caso de fuerza mayor reconocido como tal por el Colegio de Comisarios Deportivos, siendo la responsabilidad de la prueba el concursante.

The replacing of an engine by a competitor must be requested in writing to the Technical Delegate by using the specific "Engine Change Form". Any additional change of engine automatically results in the driver starting the next race in which the driver takes part from the back of the grid, except in a case of force majeure recognised as such by the Panel of Stewards, the onus of proof being on the competitor.

30

30 LIMITACIÓN DEL NÚMERO DE TURBOS DURANTE LA COMPETICIÓN

LIMITATION OF THE NUMBER OF TURBOS DURING THE COMPETITION

Número de turbos autorizados durante la temporada: 3 (tres).

Number of turbos authorized during the season: 3 (three).

30.1

Cualquier cambio adicional de turbo automáticamente da como resultado que el piloto comience la siguiente carrera en la que participe desde el final de la parrilla, excepto en caso de fuerza mayor reconocida como tal por el Colegio de Comisarios Deportivos, la responsabilidad de la prueba recae sobre el concursante.

Any additional change of turbo automatically results in the driver starting the next race in which the driver takes part from the back of the grid, except in a case of force majeure recognized as such by the Panel of the Steward, the onus of proof being on the competitor.

El reemplazo de un Turbo por un concursante debe solicitarse por escrito al Delegado Técnico utilizando el "Formulario de Cambio de Turbo" creado al efecto.

The replacing of a Turbo by a competitor must be requested in writing to the Technical Delegate by using the specific "Turbo Change Form".

30.2

Las sanciones impuestas por el Colegio de Comisarios Deportivos por infracciones de las reglas sobre cambios de motor y / o turbo no son susceptibles de apelación (Artículo 12.2.4 del CDI).

Penalties imposed by the Panel of Stewards for infringements of the rules on engine and/or turbo changes are not susceptible to appeal (Article 12.2.4 of the ISC).

REGLAMENTO DEPORTIVO – 2023 –SPORTING REGULATIONS

31	ESTABILIDAD DEL REGLAMENTO	STABILITY OF THE REGULATIONS
31.1	El presente Reglamento no será básicamente modificado y únicamente el Comité Organizador, con la aprobación de la RFEDA, establecerá las normas correctoras que crean convenientes.	These Regulations will not be modified in any basic way and only the Organising Committee, with the approval of the RFEDA, will establish any corrective rules as it deems appropriate.
31.2	Dichas rectificaciones serán comunicadas a los concursantes debidamente inscritos al Certamen mediante anexos aprobados por la RFEDA, estableciéndose en la comunicación la fecha de aplicación de las modificaciones.	Said corrections will be notified to the competitors duly registered for the competition by means of Appendixes approved by the RFEDA, where the corresponding notification will give the date of application of the modifications.
32	APLICACIÓN E INTERPRETACIÓN DEL REGLAMENTO	APPLICATION AND INTERPRETATION OF THE REGULATIONS
32.1	Los casos no previstos en el presente Reglamento y las dudas que pudieran derivar de su interpretación serán resueltos por el Comité Organizador del TCR Spain.	Circumstances not provided for in these Regulations and any doubts arising from their interpretation will be resolved by the Organising Committee of the TCR Spain.
32.2	La versión en español prevalece respecto de las versiones traducidas en caso de duda o contradicción.	In case of doubt or contradiction, the Spanish version will prevail over any translated version.
33	RECLAMACIONES Y APELACIONES	PROTESTS AND APPEALS
33.1	Cualquier reclamación deberá ser formulada conforme a lo establecido en el Código Deportivo Internacional, acompañada de una caución de 1.000 Euros . Conforme a lo indicado en el Código Deportivo Internacional, toda apelación deberá ser interpuesta en la forma y plazos establecidos, acompañada de una caución de 2.500 Euros .	Protests must be filed in accordance with the provisions of the International Sporting Code, together with a deposit of 1,000 euros . In accordance with the International Sporting Code, appeals must be filed in the given manner and time, together with a deposit of 2,500 euros .
33.2	De acuerdo con la normativa vigente en España, el citado importe deberá abonarse obligatoriamente mediante transferencia bancaria, tarjeta de crédito, ingreso en cuenta o talón/cheque nominativo. En ningún caso serán admitidos medios de pago que no identifiquen a los intervinientes en la operación.	In accordance with applicable regulations in Spain, the aforementioned amount must be paid by bank transfer, credit card, bank deposit or non-negotiable cheque. Under no circumstances will means of payment be accepted when they do not identify the parties to the transaction.

El Comité Organizador,
20-03-2023

